

Directorio de recursos para las personas sin hogar de Cambridge

<http://www.cambridgecoc.org/directorioderecursos>
<http://www.cambridgema.gov/cambridgehomelessresources> (en inglés)

Cómo usar este directorio	2	Asistencia para mudarse y amueblar una vivienda.....	30
Mapa del sistema de transporte de la MBTA	4	Otra asistencia relacionada con la vivienda	31
Resumen de servicios para evitar la falta de vivienda y ayudar a las personas sin hogar de Cambridge	5	Asistencia financiera de emergencia	31
Agencias y servicios clave	6	Beneficiario representante y administración de dinero o asistencia con la declaración de impuestos	32
Guías de otros recursos.....	8	Acceso gratuito y de bajo costo a computadoras o enseñanza.....	33
Refugio para familias sin hogar.....	9	Empleo.....	36
Refugio para víctimas de violencia doméstica	9	Cuidado de la salud.....	41
Refugio para individuos sin hogar	10	Servicios para las adicciones	46
Resguardo en invierno.....	12	Cuidado de salud mental	49
Programas de acogida directa	13	Cuidado odontológico	50
Programas de viviendas de transición	15	Servicios contra la violencia doméstica y el acoso sexual.....	51
Asistencia en la calle, administración de casos por falta de residencia y asistencia para acceder a recursos convencionales	17	Asistencia legal, defensa y mediación	52
Programas de asistencia alimentaria	18	Transportation.....	54
Servicios para veteranos	25	Cuidados infantiles y servicios de apoyo para familias.....	55
Búsqueda y listados de viviendas y servicios de retención de vivienda	27	Ropa	59
Viviendas de apoyo permanente (PSH)	29	Servicios varios.....	60
		Índice	62

NUEVO! Este directorio ahora está disponible como un mapa en línea en el siguiente enlace:
www.cambridgecoc.org/resources-map (en inglés).

• Edición publicada el 31 de julio de 2018 •

Si bien este directorio se actualiza periódicamente, la información que contiene puede cambiar. Envíenos cualquier corrección, cambio o actualización por correo electrónico a jlevin@cambridgema.gov. Sus comentarios son útiles y bienvenidos.



Para aquellos que no hablan inglés:

Cambridge Health Alliance ofrece servicios de intérpretes médicos en sus hospitales y en centros de salud de barriales (consulte la página 41). Las siguientes agencias también ofrecen servicios de interpretación y una gran variedad de otros servicios:

- **Portugués:** Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers (617-864-7600); sitio web <http://www.maps-inc.org>.
- **Criollo haitiano:** Cambridge Haitian Services (617-349-6351)
- **Amhárico y otros idiomas etíopes y eritreos:** Adbar Ethiopian Women's Alliance (617-234-8981) y Ethiopian Community Mutual Assistance Association (617-492-4232)

Algunas agencias ofrecen interpretación por teléfono a los clientes elegibles que lo necesiten.

Cómo usar este directorio

Acceso a servicios


A menos que se establezca lo contrario, los servicios que aquí se mencionan no requieren derivación de un administrador de casos u otro proveedor, y las personas sin hogar pueden acceder a ellos directamente. Si se requiere derivación, los residentes de refugios o de programas de transición primero deberán solicitarle al personal de ese programa la derivación. Si usted duerme en la calle o si no puede obtener una derivación del personal, comuníquese con uno de los programas de servicios sociales mencionados en la página 17 ("Asistencia en la calle, administración de casos por la falta de residencia y asistencia para acceder a recursos convencionales") para recibir ayuda.

Algunas listas especifican si los programas prestan servicios únicamente a residentes de Cambridge (o Somerville). Hay que tener en cuenta que las personas en refugios o programas de transición o que viven en la calle son consideradas residentes de Cambridge.

Organización

El contenido principal de este directorio está organizado por tipo de servicio (consulte el índice de la página 1). No obstante, el índice de la página 62 también puede ayudarlo a encontrar servicios que se enfoquen en una población o necesidad específica.

Acceso para discapacitados

A las listas que incluyen un símbolo  se las conoce como accesibles para silla de ruedas. Aun así, es posible que estas listas no sean accesibles para todas las necesidades o discapacidades. Además, algunos de los programas que este directorio no menciona como accesibles para silla de ruedas pueden tener diferentes características de accesibilidad. Para recibir información más precisa y específica sobre el nivel de servicio y su tipo de accesibilidad, comuníquese con el proveedor directamente.

Para obtener información sobre la accesibilidad de los servicios municipales o financiados por la ciudad, o para solicitar una copia de este directorio en un formato alternativo debido a una discapacidad visual, comuníquese con la Comisión para Personas con Discapacidad de Cambridge, ubicada en 51 Inman Street, 2.º piso, llamando al 617-349-4692 (voz) o 617-492-0235 (TTY/TDD).

Direcciones e indicaciones

Si no se indica una ciudad en una dirección de la lista, esto significa que se encuentra dentro de Cambridge. Las direcciones fuera de Cambridge incluyen la ciudad en negrita (por ejemplo, **Somerville** o **Boston**).

Nota: Asegúrese de verificar en qué ciudad está la dirección antes de ir. Hay muchos nombres de calles que se comparten entre Cambridge, Boston, Somerville y otras comunidades vecinas. Por ejemplo, Albany Street está en Cambridge y en Boston, y en ambas ciudades se brindan servicios importantes para personas sin hogar.

Las entradas del directorio con una dirección también muestran las conexiones de transporte más cercanas. Las estaciones de tren (T) y las rutas de autobús mencionadas, por lo general, se encuentran dentro de un tercio de milla a pie del sitio. Es posible que los sitios (en particular de Boston) tengan más conexiones de transporte de las mencionadas; aquellas conexiones que se mencionan están particularmente orientadas a las estaciones y rutas de autobús de las líneas **Roja** y **Verde**, las dos líneas de subterráneo con servicio en Cambridge.

Para conocer más sobre el acceso al transporte y sobre cómo moverse, consulte la página 54.

Consulte el mapa del sistema de transporte de la MBTA en la página siguiente.

Mapa del sistema de transporte de la MBTA



Trip Planner, la herramienta en línea de la MBTA, lo ayudará a encontrar las mejores indicaciones entre dos sitios: www.mbta.com/trip-planner. Si tiene acceso a un teléfono inteligente u otro dispositivo con aplicaciones, existen varias plicaciones gratuitas disponibles que brindan indicaciones de transporte. La aplicación aprobada por la MBTA para planificar viajes se llama Transit App.

Resumen de servicios para evitar la falta de vivienda y ayudar a las personas sin hogar de Cambridge

Cambridge posee una amplia variedad de servicios diseñados para ayudar a prevenir la falta de vivienda o para brindarles servicios a personas o familias que se quedaron sin hogar. Ofrecemos el siguiente resumen para guiar al lector hacia el servicio más adecuado.

Los **servicios de prevención** incluyen asistencia para personas cuyos arrendamientos (o hipotecas) estén en riesgo de finalizar debido a problemas legales o financieros. El **Multi-Service Center** de la ciudad es el mayor proveedor de servicios de prevención (así como también una fuente importante de servicios para personas que se quedaron sin hogar).

Los **refugios de emergencia** brindan alojamiento de emergencia a personas y familias que ya no tienen un lugar al que llamar su hogar. Cada refugio tiene sus propias reglas de elegibilidad y acceso. La mayoría de los refugios para personas tienen “camas de emergencia” de corto plazo (estadías de 3 a 14 días, según el programa) y “camas de estadía extendida” o “de contrato” (estadías de varias semanas o meses, según el programa).

Los programas de **Viviendas de Transición**, por lo general, ofrecen de 6 a 24 meses de estabilidad residencial (según el programa) y administración de casos in situ, además de apoyos relacionados para personas sin hogar que están trabajando activamente para revertir su situación.

Los programas de **Vivienda de Apoyo Permanente** (PSH, en inglés) ofrecen vivienda de forma indefinida, junto con servicios para personas sin hogar (cuya situación, por lo general, es permanente) con una discapacidad. La mayoría de las vacantes del programa PSH en Cambridge se cubren basándose en la prioridad, únicamente a través de Cambridge CAN (consulte la página 6).

Los **programas de acogida directa** proporcionan un lugar seguro al cual las personas sin hogar pueden acudir durante el día, ya sea para no andar por las calles o para acceder a servicios de apoyo. Debido a que los refugios para personas, por lo general, están financiados únicamente para servicios durante la noche (desde la hora de la cena hasta la hora del desayuno de la mañana siguiente), estos programas de acogida directa cubren un vacío importante en los servicios.

Los **servicios de asistencia en las calles** llegan a las personas sin hogar que viven en las calles (o en aparcamientos, automóviles, etc.) para ayudarlos con sus necesidades inmediatas y para vincularlos con servicios más exhaustivos.


El personal en función de la residencia brinda **servicios de administración de casos** – asistencia personalizada para preparar e implementar un plan para revertir la realidad de una persona sin hogar– a todos los residentes del programa de vivienda de apoyo permanente y de vivienda de transición, todos los residentes de refugios familiares y los residentes de algunos refugios para individuos. La administración de casos por falta de residencia puede estar disponible para ayudar a otras personas sin hogar.

Una variedad de programas especializados brindan servicios específicos que las personas sin hogar podrían necesitar, entre ellos los siguientes:

- Alimentos, vestimenta y servicios del cuidado de la salud (que incluyen el cuidado de la salud mental, dental y de la visión).
- Búsqueda de vivienda y estabilización posterior (ayuda para encontrar y mantener un apartamento).
- Educación y capacitación.
- Asistencia con el empleo.
- Asistencia legal.
- Cuidados infantiles y servicios de apoyo para familias.
- Asistencia en efectivo (para mudanzas y otras necesidades).
- Asistencia con la administración del dinero, incluido el servicio de beneficiario representante.
- Acceso a computadoras y a enseñanza de informática.
- Otros servicios (por ejemplo, identificación, asistencia con el impuesto a la renta, etc.).

Agencias y servicios clave

Cambridge Coordinated Access Network (C-CAN)


362 Green Street, 1.º piso;  **Central**
617-349-7715
www.cambridgecoc.org/cambridgeCAN

C-CAN es el sistema de entradas y accesos coordinados en Cambridge. Se recomienda que todas las personas sin hogar de Cambridge sean evaluadas por C-CAN. Los programas y servicios de vivienda participantes ahora reciben derivaciones únicamente de clientes que hayan sido evaluados por C-CAN, priorizados según el nivel de vulnerabilidad y el tipo de necesidad. Catorce programas de vivienda, así como también servicios de Exploración de Viviendas y de Administración de Casos Clínicos, ahora participan de C-CAN.

Cualquier persona con un vínculo con Cambridge que actualmente esté sin hogar puede ser sometida a esta evaluación. La evaluación se ofrece sin cita previa en el Multi-Service Center de Cambridge (la dirección está más arriba) los lunes de 4:00 a 7:00 p. m., los miércoles de 1:30 a 4:00 p. m. y los viernes de 9 a. m. a 12 p. m. Además de estos horarios sin cita previa, el personal de C-CAN está disponible con frecuencia en ciertos horarios durante la semana laboral de la ciudad (los lunes largos hasta las 8 p. m. y los viernes cortos hasta las 12 p. m.)

para programar una evaluación de ingreso en el Multi-Service Center o para que un trabajador de servicios sociales realice la evaluación donde usted se encuentre (dentro de Cambridge) si no puede acercarse al Multi-Service Center.

Cambridge Multi-Service Center (MSC)

362 Green Street, 1.º piso;  **Central**

617-349-6340

<https://www.cambridgema.gov/DHSP/programsforadults/cambridgemultiservicecenter>

El Multi-Service Center (MSC) aborda las necesidades de los individuos y las familias sin hogar y que están a punto de quedarse sin hogar, que viven en nuestra comunidad, brindándoles servicios directos y planificando y coordinando esfuerzos para las personas que viven en la calle, en refugios de emergencia o que corren riesgo de perder su vivienda.

El MSC trabaja para prevenir desalojos y resolver los problemas entre propietarios y arrendatarios a través de la administración de casos, la defensa y el asesoramiento sobre presupuesto. Además, brinda asistencia para solicitar beneficios públicos, asesoramiento financiero, servicios legales y acceso a servicios de salud mental y abuso de sustancias.

La mayoría de los servicios de Cambridge CAN (consulte entrada anterior) también están se prestan en el MSC.

Administración del Seguro Social


1.º piso; autobús 74 o 78 desde  **Harvard**

800-772-1213

www.ssa.gov

Para solicitantes de SSI (ingreso suplementario de seguridad) y SSDI (seguro social por discapacidad).

Departamento de Ayuda de Transición de Massachusetts



80 Everett Avenue, 3.º piso, Chelsea; autobús 111 desde  **Haymarket** o

 **Chelsea**


617-551-1700

www.mass.gov/eohhs/gov/departments/dta

Para conseguir solicitudes de TAFDC, EAEDC, EA, Family Shelter y Food Stamp: Tome la línea Naranja hasta Haymarket, luego el autobús 111 a Park Street y Cross Street en Chelsea.

El Departamento de Ayuda de Transición (DTA, en inglés) ahora atiende en CAAS (66-70 Union Square, Somerville; tome el autobús 86 desde  **Harvard** o el 91 desde  **Central**) los miércoles de 9:00 a. m. a 5:00 p. m. para ayudar a los clientes a solicitar beneficios.

Autoridad de Vivienda de Cambridge

362 Green Street, 3.º piso;  **Central**
617-864-3020
<http://www.cambridge-housing.org>

Brinda arrendamiento de viviendas a largo plazo y asistencia con la renta a más de 5,500 familias de bajos ingresos, ancianos y discapacitados a través de sus programas de Vivienda Pública y HCV (Housing Choice Voucher).

Guías de otros recursos

Información sobre todos los tipos de asuntos legales, redactados para aquellos que no son abogados:

<http://www.masslegalhelp.org> y www.masslegalservices.org/findlegalaid

Información para adultos mayores o de la tercera edad sin hogar o de bajos ingresos:

<http://www.mhsa.net/sites/default/files/Resources%20for%20Older%20Homeless%20and%20Low-Income%20Adults%20-%204.1.15.pdf>

Información para mujeres sin hogar escrita por mujeres que están o estuvieron sin hogar en Cambridge o Somerville:

<http://www.cambridgewomenscommission.org/youfindyourstrength/>

Información sobre servicios de reincorporación para los que salen del sistema de justicia penal:

<http://www.cominghomedirectory.org>

Información sobre arreglos finales para los familiares de una persona fallecida, con un enfoque en aquellos con recursos financieros limitados:

<http://www.mghpcs.org/socialservice/resources/Funeral-EasyPrint.pdf>

Información del Departamento de Salud Pública de Cambridge sobre programas de alimentos gratuitos o de bajo costo en Cambridge:

<http://www.cambridgepublichealth.org/publications/Food-Resource-Guide-4thEdition.pdf>

Información sobre programas y servicios para familias de Cambridge:

<http://www.finditcambridge.org>

Refugio para familias sin hogar

Departamento de Vivienda y Desarrollo Comunitario de Massachusetts (DHCD)

866-584-0653

<http://www.mass.gov/hed/economic/eohed/dhcd>

Para solicitar refugio, llame al número de arriba y pida hablar con el Coordinador de Personas sin hogar. También puede solicitar refugio en persona en 1010 Massachusetts Avenue, Boston (autobús 1 desde **T Central** o **T Harvard**). Los proveedores del DHCD evaluarán la situación familiar teniendo en cuenta lo siguiente: (1) ¿Es una familia sin hogar? (2) ¿Hay otras opciones además del refugio? (3) ¿Es esta familia elegible para recibir Asistencia de Emergencia (EA, en inglés)? Es decir, ¿su ingreso por grupo familiar es menor al 115 % de las pautas federales actuales de ingreso que definen el nivel de pobreza? (Consulte el cuadro siguiente para conocer las pautas de 2018).

Tamaño de la familia	1	2	3	4	5	6
Ingreso mensual máximo	\$1,163	\$1,577	\$1,991	\$2,405	\$2,819	\$3,233
Ingreso anual máximo	\$13,961	\$18,929	\$23,897	\$28,865	\$33,833	\$38,801

Hay muy pocas camas disponibles en el refugio para las familias que no sean elegibles para recibir EA. El personal del Multi-Service Center (617-349-6340) puede ayudar a las familias a prepararse para el proceso de solicitud de Asistencia de Emergencia y puede ayudar a las familias que no son elegibles para recibir EA a buscar un refugio.

Refugio para víctimas de violencia doméstica

Safelink, línea directa las 24 horas

877-785-2020


Aquellas personas que sufran violencia doméstica o maltrato de su pareja pueden llamar al número de arriba de la línea directa las 24 horas para recibir ayuda y poder acceder a refugios de emergencia u otro tipo de asistencia.

Refugio para individuos sin hogar

Los siguientes refugios, salvo CASPAR Emergency Services Center ubicado en 240 Albany Street, requieren que los huéspedes no estén bajo la influencia de sustancias. Los huéspedes también tienen que reservar camas, en algunos casos a partir de las 7:30 a. m. Las camas se ocupan rápido, en especial, cuando hace frío o hay mal tiempo.

Siempre que sea posible llame primero. Tenga en cuenta que mediante un arreglo individual, algunos refugios pueden ofrecer camas de emergencia por períodos prolongados a una cantidad limitada de huéspedes que cumplan con los criterios específicos del refugio. Durante períodos extremos de mal tiempo, a veces los refugios pueden recibir huéspedes adicionales sin reserva en casos de emergencia.

Refugio del Ejército de Salvación

402 Massachusetts Avenue;  **Central**

617-547-3400

<http://massachusetts.salvationarmy.org/ma/camcontinuum>

Camas por períodos breves y períodos prolongados únicamente para **hombres en estado de sobriedad**. Ofrece administración de casos, servicios por abuso de sustancias y asesoramiento vocacional.

Llame a primera hora de la mañana (a partir de las 7:00 a. m.) para reservar una cama. Llegue antes de las 7:00 p. m. para reclamar una cama.

CASPAR Emergency Services Center

240 Albany Street; más cerca del autobús 1 desde  **Central** o  **Harvard**

617-661-0600

<http://casparinc.org/emergency-services-center-and-shelter.html>

Camas para individuos (**sin restricción de género**) que están consumiendo alcohol o drogas activamente. La estadía de más de una noche requiere presentar un comprobante de historial de residencia en Cambridge o Somerville. Camas separadas para huéspedes que busquen apoyo activo para su recuperación.

Para solicitar una cama, diríjase al refugio en persona.

A diferencia de la mayoría de los demás refugios, CASPAR Emergency Services Center funciona las 24 horas, los 7 días de la semana, y permanece abierto para los huéspedes durante el día.

Harvard Square Homeless Shelter



66 Winthrop Street;  **Harvard**

617-547-2841 o 888-285-4038

<http://www.hcs.harvard.edu/hshs>

Camas por períodos breves y períodos prolongados únicamente para personas (**sin restricción de género**) que estén en **estado de sobriedad**. Las camas por períodos prolongados, por lo general, están reservadas para personas que trabajan. Abierto únicamente del 1.º de noviembre al 15 de abril. Las camas por períodos prolongados se designan por sorteo. Llame al 888 entre las 7:30 y las 8:00 a. m. para recibir un número para el sorteo. Llame de nuevo entre las 8:05 y las 8:30 a. m. para saber si su número fue seleccionado para una cama. Los resultados del sorteo también se publicarán en la puerta del refugio. Para obtener una cama por un período breve, llame a las 9:30 p. m. para averiguar la disponibilidad de espacio.


St. Patrick's Women's Shelter

270 Washington Street, Somerville; autobús 86 desde  Harvard o 91 desde  Central
617-628-3015
<http://www.ccab.org/?q=shelter-services>

Las camas por períodos breves son únicamente para **mujeres** en estado de sobriedad, y las camas por períodos prolongados con administración de caso son para mujeres en **estado de sobriedad** que además trabajan.

Para reservar una cama, preséntese a las 3:00 p. m. en el refugio. Si hay más mujeres que camas, se realizará un sorteo.

Y2Y Shelter

1 Church Street;  Harvard
617-864-0795
<http://www.y2yharvardsquare.org>

Las camas por períodos breves son únicamente para **jóvenes entre 18 y 24 años de edad** (**sin restricción de género**).

Abierto únicamente del 15 de octubre al 15 de abril.

Las camas están disponibles para estadías de 30 noches p de 1 noche, distribuidas por sorteo. Para participar del sorteo para una cama por 30 noches, llame al número de teléfono que aparece arriba entre las 8:00 y las 8:45 a. m. Para participar del sorteo para una cama por 1 noche, llame al número de teléfono que aparece arriba entre las 9:00 y las 9:30 p. m.

Para comunicarse con un refugio para menores de 18 años de edad sin acompañante o que hayan huido de su casa, consulte Bridge Over Troubled Waters (página 45).

First Church Shelter

11 Garden Street;  Harvard
617-661-1873
<http://www.firstchurchcambridge.org/first-church-in-the-world/first-church-shelter>

Camas por períodos prolongados únicamente para **hombres** en estado de **sobriedad**.

Se requiere derivación de otro proveedor. La persona o proveedor deberá llamar de forma periódica para repetir la solicitud.

Heading Home Shelter

109 School Street;  **Central**

617-547-1885

<http://www.headinghomeinc.org/programs/new-draft-shelter-emergency-services>

Camas por períodos breves, así como también por períodos prolongados con administración de casos, únicamente para personas (**sin restricción de género**) en **estado de sobriedad**.

Llame a las 10:00 a. m. para reservar una cama. Se requiere derivación (del personal de un refugio anterior, del Multi-Service Center o de otro proveedor).

Si los refugios de Cambridge están llenos...

Entre los refugios de Cambridge, el Ejército de Salvación y CASPAR Emergency Services Center tienen la mayor disponibilidad para expandir su capacidad y albergar a personas sin refugio que estén en peligro debido al clima extremo del invierno.

Algunos de los refugios más grandes de Boston pueden albergar un gran número de personas sin refugio que estarían en peligro en un clima tan extremo.

El equipo de asistencia en la calle FirstStep de CASPAR (617-592-6895, días de semana de 8:00 a. m. a medianoche; fines de semana y feriados de 1:00 a 9:00 p. m.) tendrá información actualizada sobre la disponibilidad de camas en los refugios de Cambridge, y puede brindar asistencia a personas sin refugio para acceder a camas en Cambridge o, si no hay ninguna disponible, en Boston. Los vehículos de FirstStep de CASPAR no tienen elevadores de sillas de rueda; no obstante, el personal puede ayudar, pero no puede garantizar que lo hará, a coordinar un transporte alternativo para personas cuya discapacidad de movilidad no les deje ingresar a vehículos.

Resguardo en invierno



Cambridge Winter Warming Center

806 Massachusetts Avenue, sótano;  **Central**

617-391-9014

<https://www.cambridgema.gov/Services/winterwarmingcenter>

Abierto únicamente de diciembre a abril. Cambridge Winter Warming Center es un centro hospitalario y seguro de acogida directa, donde los adultos sin refugio pueden venir a pasar la noche y resguardarse de los riesgos ambientales de la

calle durante los meses de invierno.


El centro ofrece un espacio seguro, con bebidas y una comida caliente, acceso a baños y la posibilidad de descansar en una alfombra de yoga en el piso. El centro está abierto 11 horas cada noche, 7 noches a la semana durante los meses de invierno. Una vez que los huéspedes llegan, se les pide que se queden para que pasen por una verificación de seguridad y guarden sus pertenencias.

Consulte el sitio web que aparece más arriba cuando comience a acercarse el invierno para conocer la fecha exacta de apertura y el horario nocturno.

Programas de acogida directa




Ejército de Salvación

402 Massachusetts Avenue;  **Central**
617-547-3400
<http://massachusetts.salvationarmy.org/ma/cambridge>

Programa de acogida directa los días lunes, martes, miércoles, jueves y viernes de 8:30 a. m. a 3:30 p. m.; los sábados de 11:30 a. m. a 1:00 p. m. y los domingos de 1:00 a 3:00 p. m. Almuerzos diarios y comida adicional, duchas, instalaciones de lavandería y vestimenta. Los trabajadores sociales del personal pueden ayudar con las derivaciones.



Youth on Fire

1 Church Street (dentro del refugio Y2Y);  **Harvard**
617-661-2508
<http://www.aac.org/youth-on-fire/>

Programa de acogida directa para jóvenes sin hogar y en riesgo de 14 a 24 años de edad; abierto los días lunes, miércoles y viernes de 11 a. m. a 5:45 p. m.; servicio de comida de 1:30 a 3:00 p. m. y refrigerios disponibles en todo momento. Servicios disponibles con cita únicamente martes y jueves; llame al número telefónico que aparece más arriba para programar una cita.

Se sirven platos de comida caliente de 2:30 a 5:30 p. m. los días en que el programa está funcionando. También se ofrecen duchas, casilleros, comida, asesoramiento, administración de casos, asistencia de vivienda, cuidado de la salud, vestimenta, lavandería, computadoras, libros y juegos.



On the Rise's Safe Haven

341 Broadway;  **Central**
617-497-7968
<http://www.ontherise.org/what-we-offer/>

Programa de acogida directa para **clientes que se identifican como mujeres** sin hogar y que necesitan un nivel de contención que otros programas quizá no puedan brindar. Este no es un programa general de acogida directa, y las mujeres deben reunirse con un defensor para un proceso informal de admisión donde se determinará si On the Rise es la opción adecuada. Abierto los días miércoles y viernes de 8:00 a. m. a 4:00 p. m.; y los lunes, martes, jueves y sábados de 8:00 a. m. a 2:00 p. m.

Ayuda a las mujeres a satisfacer sus necesidades nutricionales, de higiene y seguridad básicas, a la vez que también reciben contención flexible para comenzar a abordar problemas relacionados con traumas, adicciones, salud mental y física, violencia doméstica y sexual, discapacidades, inmigración, problemas legales y pobreza.

The Women's Center

46 Pleasant Street;  **Central**

617-354-8807

<http://www.cambridgewomenscenter.org>

Las mujeres pueden obtener información, derivaciones y contención emocional del personal y voluntarios, y acceso a información impresa sobre programas, servicios, eventos, empleos, problemas de salud, etc.; y pueden participar en grupos de apoyo específicos o generales. Abierto los lunes, martes, miércoles, jueves y viernes de 10:00 a. m. a 8:00 p. m. y los sábados de 10:00 a. m. a 3:00 p. m.

Citywide Senior Center

806 Massachusetts Avenue;  **Central**

617-349-6060

<https://www.cambridgema.gov/DHSP/programsforfamilies/seniorscouncilonaging/citywideseniorcenter.aspx>

Para personas **a partir de los 60 años de edad**. Abierto los lunes de 8:30 a. m. a 8:00 p. m.; los martes, miércoles, jueves y viernes de 8:30 a. m. a 3:00 p. m.; y los sábados y feriados de 8:30 a. m. a 1:00 p. m. Ofrece actividades sociales y de recreación, inglés como segundo idioma, acceso a computadoras y clases de actividad física. Desayunos y almuerzos diarios.

Access: Programa de salud para el consumidor de drogas

359 Green Street;  **Central**

617-661-3040

<http://www.aac.org/programs-services/needle-exchange/>

Brinda un rango de servicios que incluye servicios de detección de VIH, virus de la hepatitis C y enfermedades de transmisión sexual, educación y exploración de salud, asesoramiento para la reducción de riesgos, educación acerca de sobredosis, distribución de Narcan, asistencia en las calles y en la comunidad,

servicios de salud conductual, grupos de apoyo, servicios de acogida directa, suministros para sexo y consumo de drogas seguros, y enfermería.

Admisión abierta de 9:00 a. m. a 4:00 p. m. los lunes, martes, miércoles y viernes; y de 9:00 a. m. a 2:00 p. m. los jueves. Servicios adicionales disponibles para miembros después del horario de acogida directa (excepto los jueves). Para convertirse en miembro, acérquese para completar una evaluación de reducción de riesgos con un educador de la salud. Toda persona que haya consumido opioides ilícitos, abusado de opioides recetados o que se haya inyectado cualquier sustancia no recetada en los últimos 12 meses es elegible para obtener la membresía de Access.

Friday Café en First Church




11 Garden Street;  **Harvard**

617-851-5074

<http://www.thefriday.cafe>

Nuevo programa de acogida directa los viernes de 1:00 a 5:00 p. m., únicamente de septiembre a junio.

Boston GLASS Community Center

93 Massachusetts Avenue, Boston; autobús 1 desde  **Central** or  **Harvard**, o  **Hynes**

617-266-3349

<https://jri.org/services/health-and-housing/health/boston-glass>

Programa de acogida directa para jóvenes de la comunidad LGBTQ entre 13 y 25 años de edad. Abierto los lunes, martes, miércoles y jueves de 3:00 a 8:00 p. m.; y los viernes de 3:00 a 5:00 p. m. (o más temprano con cita). Cuenta con juegos de mesa, televisor, computadoras, biblioteca, cocina. Brinda asistencia relacionada con asesoramiento, evaluación, derivaciones, vivienda o búsqueda laboral, GED, ayuda financiera o universitaria.

Programas de viviendas de transición

Tenga en cuenta que cada programa de viviendas de transición tiene sus propias pautas de elegibilidad y requisitos de participación. Pregunte a cada programa en particular para obtener más información. Consulte también los refugios que tienen camas por períodos prolongados (página 10) y los programas de tratamiento residencial mencionados en la sección de Servicios de Adicciones (página 46).

Programa Carey de YMCA

820 Massachusetts Avenue;  **Central**

617-349-6349

NOTA: El Programa Carey ahora acepta derivaciones únicamente a través de Cambridge CAN. Consulte la página 6 para obtener información sobre cómo completar una admisión de C-CAN.

Únicamente para **hombres** con más de 6 meses de sobriedad. Llame al número de teléfono que aparece más arriba para obtener más información.

Programa Umoja del Ejército de Salvación

402 Massachusetts Avenue;  **Central**

617-547-3400

<http://massachusetts.salvationarmy.org/ma/camcontinuum>

Únicamente para **hombres**. Comuníquese con Jack Marani al número de teléfono de más arriba para más información.

GROW House de CASPAR

617-661-6020

Únicamente para **mujeres** en recuperación por abuso de sustancias con más de 6 meses de sobriedad.

Programa de transición Heading Home de YWCA

7 Temple Street;  **Central**

617-491-6050, extensión 229

<http://www.headinghomeinc.org/programs/new-draft-transitional-housing>

Únicamente para **mujeres**. Comuníquese al número de teléfono que aparece más arriba para más información.

Programa de vida de transición de Transition House

617-868-1650, extensión 1002

Para **mujeres con o sin hijos jóvenes que han experimentado violencia doméstica**. Comuníquese con Ronit Barkai al número de teléfono que aparece más arriba para más información.

Harvard Square Summer Shelter



66 Winthrop Street;  **Harvard**

617-495-5526

<http://pbha.org/programs/harvard-square-summer-shelter/>

Este programa **no tiene restricciones de género**. Está ubicado en el Harvard Square Homeless Shelter y está abierto desde mediados de junio hasta mediados de agosto. Llame al número de teléfono que aparece más arriba o escriba a summerHSHS@pbha.org para obtener más información.

Wayside/ShortStop

1323 Broadway, Somerville; autobús 87 u 88 desde  Davis o  Lechmere
617-776-3377
<http://www.waysideyouth.org/OurServices/WaysideYoungAdultServices/ShortStopTransitionalHousing.aspx>

Programa de viviendas de transición para jóvenes sin hogar entre 18 y 22 años de edad que ofrece un rango de servicios sociales, educativos y prevocacionales.

Asistencia en la calle, administración de casos por falta de residencia y asistencia para acceder a recursos convencionales

Tenga en cuenta que muchos de los programas residenciales (pero no todos) ofrecen administración de casos a, por lo menos, algunos participantes; el apoyo de administración de casos ofrecido por programas mencionados a continuación se enfoca en las personas que tienen dificultad para acceder a la administración de casos basada en la residencia.



Cambridge Multi-Service Center

362 Green Street, 1.º piso;  Central
617-349-6340
<http://www.cambridgema.gov/DHSP/programsforadults/cambridgemultiservicecenter>

Brinda un rango de servicios a las familias y personas sin hogar de Cambridge, e incluye asistencia para la tercera edad y personas con discapacidades. Los servicios de la ciudad y de proveedores asociados incluyen información y derivación, administración de casos de corto plazo, búsqueda de vivienda, búsqueda laboral, asesoramiento de salud mental y abuso de sustancias, administración de dinero y asistencia legal. Según las circunstancias, es posible que el personal acceda a los fondos limitados para ayudar con los costos de transición hacia una nueva vivienda, o los use como último recurso para prevenir desalojos.



Programa de asistencia en la calle FirstStep de CASPAR

617-592-6895
<http://casparinc.org/first-step.html>

Emplea un equipo de asistencia a pie (de 8:00 a. m. a 4:00 p. m.) y en camioneta (de 4:00 p. m. a la medianoche) en busca de personas sin hogar y sin refugio, con necesidades médicas o relacionadas con la salud mental o el abuso de sustancias. Los equipos ofrecen apoyo para acceder a refugios, tratamiento de abuso de sustancias (desintoxicación), cuidado de la salud y servicios de salud mental. El equipo colabora con muchos proveedores de servicios, entre ellos

Eliot Community Health Services, Health Care for the Homeless y On the Rise. El programa de asistencia en las calles FirstStep de CASPAR está integrado a Cambridge Coordinated Access Network (C-CAN) y puede ofrecer la evaluación C-CAN directamente a los clientes.


Llame al número de teléfono que aparece más arriba para obtener información del programa; para obtener una derivación llame al 617-592-6895 los lunes, martes, miércoles, jueves y viernes de 8:00 a. m. a la medianoche.

The Outdoor Church

401-339-9578

<http://outdoorchurch.org>

Ofrece ministerio y asesoramiento pastoral, comidas, bebidas, calcetines y derivaciones. Mantiene el contacto con los participantes durante su tiempo en prisión o en tratamiento.

Domingos a las 9:00 a. m. en los alrededores de la estación  **Porter**. Jueves a las 6:00 p. m. en CASPAR Emergency Services Center, 240 Albany Street, cerca del autobús 1 desde  **Central** o  **Harvard**.

Programa de asistencia en las calles Harvard Square Homeless Shelter

<http://www.hcs.harvard.edu/hshs>

Envía equipos a pie que ofrecen conversación, comida, vestimenta y mantas a individuos sin hogar y sin refugio que pasan la noche en Harvard Square. Los miembros del equipo brindan derivaciones inmediatas a refugios y también pueden ayudar a acceder a otros recursos o servicios.

Funciona únicamente del 15 de noviembre al 15 de abril, todos los días excepto los sábados. Comuníquese por correo electrónico a hshsstreetoutreach@gmail.com.

Programas de asistencia alimentaria

Harvard Square Homeless Shelter

66 Winthrop Street;  **Harvard**

617-547-2841




<http://www.hcs.harvard.edu/hshs>

El refugio sirve comidas para llevar todas las noches de la semana a las 8:30 p. m. Únicamente del 15 de noviembre al 15 de abril.

The Outdoor Church

401-339-9578

<http://outdoorchurch.org>

Sirve comida como parte de su ministerio de servicio social. Domingos a las 9:00 a. m. en los alrededores de la estación  **Porter**. Jueves a las 6:00 p. m. en CASPAR Emergency Services Center, 240 Albany Street, cerca del autobús 1 desde  **Central** o  **Harvard**.

Comidas comunitarias para la tercera edad

Desayuno en Citywide Senior Center

806 Massachusetts Avenue;  **Central**

617-349-6060

<https://www.cambridgema.gov/DHSP/programsforfamilies/seniorscouncilonaging/citywideseniorcenter.aspx>

De 8:30 a 9:30 a. m. todos los días excepto los domingos. Donación sugerida de \$1.25. Únicamente para mayores de 60 años de edad.

Almuerzo en Citywide Senior Center

806 Massachusetts Avenue;  **Central**

617-349-6060

<https://www.cambridgema.gov/DHSP/programsforfamilies/seniorscouncilonaging/citywideseniorcenter.aspx>

Monday, Tuesday, Wednesday, and Thursday from 11:30am to 12:45pm; Friday from 11 to 11:30am; and Saturday from 11:30am to 12:15pm. Suggested donation of \$2.00. **Seniors** aged 60 and older only. Reservation required (can place by telephone).

Almuerzo en Norfolk Street Congregate Housing

116 Norfolk Street;  **Central**

617-547-3543, ext. 22

Todos los días de 11:30 a. m. a 1:00 p. m. Donación sugerida de \$1.50. Únicamente para mayores de 60 años de edad. Se requiere reserva (puede hacerse por teléfono).

Almuerzo en North Cambridge Senior Center

2050 Massachusetts Avenue;  **Porter**




617-349-6320

<https://www.cambridgema.gov/DHSP/programsforfamilies/seniorscouncilonaging/northcambridgeseniorcenter.aspx>

Lunes, miércoles y viernes a la hora del almuerzo. Se sugiere una pequeña donación. Únicamente para mayores de 60 años de edad. Se requiere reserva con


2 días de antelación (puede hacerse por teléfono).

Almuerzo en Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers

1046 Cambridge Street; autobús CT2 desde  **Kendall**, o autobús 69 desde  **Harvard** o  **Lechmere**
617-864-7600

Lunes, martes, miércoles y jueves de 12:00 a 1:00 p. m. Donación sugerida de \$1.50. Únicamente para mayores de 60 años de edad. Se requiere reserva (puede hacerse por teléfono).

Programa Silver Threads del Ejército de Salvación

402 Massachusetts Avenue;  **Central**
617-547-3400
<http://massachusetts.salvationarmy.org/ma/camneedhelp>

El almuerzo se sirve los martes, miércoles y jueves a las 11:30 a. m. No se solicita donación. Únicamente para mayores de 60 años de edad. Se requiere reserva (puede hacerse por teléfono).


Cena en Miller's River Apartments

15 Lambert Street; autobús 69 desde  **Harvard** o  **Lechmere**
617-628-2601 ext. 3117

Los jueves a las 5:00 p. m. Se sugiere una pequeña donación. Únicamente para mayores de 60 años de edad. Se requiere reserva (puede hacerse por teléfono).


Almuerzos comunitarios para todas las edades

Almuerzo en el Ejército de Salvación

402 Massachusetts Avenue;  **Central**
617-547-3400
<http://massachusetts.salvationarmy.org/ma/camneedhelp>

El almuerzo se sirve los lunes, martes, miércoles, jueves y viernes a las 12:00 p. m., los sábados a las 11:30 a. m. y los domingos a la 1:00 p. m. Sin cargo.

Almuerzo en Margaret Fuller Neighborhood House

71 Cherry Street;  **Central**
617-547-4680

Almuerzo "para llevar" para personas sin hogar. De 12:00 a 1:00 p. m. la mayoría de los sábados, excepto el primer sábado de cada mes.

Cenas comunitarias para todas las edades (ordenadas por día de la semana, de lunes a domingo)

Cena del Proyecto Manna en Mass Ave Baptist Church

146 Hampshire Street; autobús 85 desde  **Kendall**, o autobús 83 desde

 **Porter** o  **Central**

617-868-4853

<http://www.massavebaptistchurch.com/schedule>

Los lunes y viernes a las 6:00 p. m. Sin cargo.

Dinner at First Congregational Church

95 College Avenue, Somerville;  **Davis**

617-776-SOUP

Los lunes a las 5:00 p. m. (cerrado durante los fines de semana de 3 días). Sin cargo.

Programa Tuesday Meals en First Parish Church

3 Church Street;  **Harvard**

617-876-7772

<http://www.tuesdaymeals.org>

Los martes a las 5:30 p. m. Sin cargo.

Faith Kitchen en Faith Lutheran Church

311 Broadway;  **Central**

617-354-0414

<http://www.faithkitchen.org>

Segundo y último martes de cada mes a las 6:30 p. m. Sin cargo.

Cena comunitaria de St. Bartholomew/MIT

239 Harvard Street;  **Central**

Los miércoles a las 6:00 p. m. Sin cargo. Escriba a stbartscambridge@gmail.com para más información.

Programa Harvard Square Meals en Christ Church


Zero Garden Street;  **Harvard**

617-876-0200

<http://www.firstchurchcambridge.org/first-church-in-the-world/harvard-square-meals>


Los jueves a las 6:00 p. m. Sin cargo.

Project Uplift Dinner en Union Baptist Church

874 Main Street;  **Central**
617-864-6885


Los jueves a las 5:00 p. m. Sin cargo.

Programa de comidas Loaves and Fishes en First Korean Church

35 Magazine Street;  **Central**
617-497-7277

Los sábados a las 5:30 p. m. Sin cargo.

Programa Common Care en St. Peter's Episcopal Church


15 Sellers Street;  **Central**
617-547-7788

Programa participativo de comidas y distribución de alimentos el segundo y cuarto sábado de cada mes a las 5:00 p. m. Únicamente de septiembre a junio. Las personas que deseen comer u obtener comida del distribuidor de alimentos están invitadas a ayudar con la preparación (entre las 3:00 y las 5:00 p. m.) y/o a limpiar. Sin cargo.

Distribuidores de alimentos

Tenga en cuenta que algunos distribuidores de alimentos pueden tener requisitos de elegibilidad adicionales a los aquí mencionados. Para tener la información más actualizada, llame al programa específico que le interesa.

Distribuidor de alimentos en Cambridge Economic Opportunity Committee

11 Inman Street;  **Central**
617-868-2900

http://www.ceoccambridge.org/food_pantry_services0.aspx

Los lunes y miércoles de 4:00 a 6:00 p. m., los martes de 12:00 a 2:00 p. m. y los jueves de 11:00 a. m. a 1:00 p. m.

Distribuidor de alimentos Helping Hand de St. James en Fresh Pond Apartments

364 Rindge Avenue;  **Alewife** (ubicación temporal)
617-868-2900
<http://www.stjames-cambridge.org/helping-hand-food-pantry/>

Segundo sábado de cada mes, de 11:00 a. m. a 1:00 p. m. Se requiere identificación con foto.

Distribuidor de alimentos en Citywide Senior Center

806 Massachusetts Avenue;  **Central**
617-349-6060

Los martes de 2:00 a 4:00 p. m. y los jueves de 12:00 a 2:00 p. m. Para personas mayores de 55 años de edad.

Distribuidor de alimentos en Margaret Fuller Neighborhood House

71 Cherry Street;  **Central**
617-547-4680
<http://www.margaretfullerhouse.org/food-services/>


Los miércoles de 5:00 a 7:00 p. m., los jueves de 2:00 a 5:00 p. m., los viernes y sábados de 9:00 a. m. a 12:00 p. m.; y en situaciones de emergencia.

Distribuidor de alimentos de cosecha en Cambridgeport Baptist Church

459 Putnam Avenue; autobús 47 desde  **Central**, o autobús 64 desde  **Central** or  **Kendall**
617-576-6779
<http://cambridgeportbaptist.org/about/harvest-food-pantry>




Primer y tercer sábado de cada mes de 9:00 a 11:00 a. m.

Distribuidor de alimentos en St. Paul AME Church

85 Bishop Allen Drive;  **Central**
617-661-1110

Los miércoles de 3:30 a 5:30 p. m. y los jueves de 12:00 a 2:00 p. m.

Distribuidor de alimentos en Mass Ave Baptist Church

146 Hampshire Street; autobús 85 desde  **Kendall**, o autobús 83 desde  **Porter** o  **Central**
617-868-4853
<http://www.massavebaptistchurch.com/schedule>

Tercer sábado de cada mes de 7:00 a 10:00 a. m. Llame para conocer los horarios de verano.

Distribuidor de alimentos en East End House

105 Spring Street; autobús 69 desde  Harvard o  Lechmere
617-876-4444

<http://www.eastendhouse.org/programs-and-services/emergency-food-program>



Los martes de 1:00 a 2:30 p. m. y los viernes de 10:00 a. m. a 11:30 p. m. Se requiere identificación.

Distribuidor de alimentos del Ejército de Salvación

402 Massachusetts Avenue;  Central
617-547-3400

Asistencia alimentaria disponible todos los días hasta las 3:00 p. m. con cita.

Distribuidor de alimentos en Catholic Charities

270 Washington Street, Somerville; autobús 86 desde  Harvard o autobús 91 desde  Central
617-625-1920

Los martes y jueves de 1:30 a 4:00 p. m. Con cita.

Distribuidor de alimentos en St. Paul Parish

29 Mt. Auburn Street;  Harvard
617-491-8400

<https://stpaulparish.org/faith-in-action/food-pantry/>

Centro de distribución de alimentos justos; \$2 por persona.

Programa Common Care en St. Peter's Episcopal Church

Consulte la entrada en la sección anterior.

Pierce's Pantry (sin gluten)

Pierce's Pantry suministra alimentos a clientes con una necesidad médica documentada (enfermedad celíaca o intolerancia al gluten) para que reciban productos libres de gluten. El asociado local es Elizabeth Peabody House en 277 Broadway, Somerville. Escriba a Ariela a pantry@teph.org para más información.

Mercados de alimentos gratuitos para las familias de las Escuelas Públicas de Cambridge



Food for Free coordina los mercados gratuitos que les brindan servicios a los **estudiantes y sus familias** de diferentes escuelas públicas de Cambridge. Para obtener información más específica, escriba a programs@foodforfree.org o visite www.foodforfree.org.

Proyecto de alimentos Falcon en CRLS

Distribuidor de alimentos en Cambridge Rindge y en Latin School únicamente para estudiantes de CRLS. Para más información escriba a Greta Hardina a ghardina@cpsd.us.

Cupones de alimentos y WIC


El programa de asistencia nutricional suplementaria (SNAP, en inglés, o “cupones de alimentos”) puede ayudarlo a pagar comida empaquetada o preparada. Para evaluar su elegibilidad u obtener ayuda para hacer su solicitud, llame a Project Bread (800-645-8333) o visite www.gettingsnap.org en Internet.

La asistencia a mujeres, bebés y niños (WIC, en inglés) brinda servicios nutricionales y médicos a mujeres embarazadas, así como también a madres primerizas y sus bebés; se ofrece en el Windsor Street Health Center (119 Windsor Street,  **Central**, 617-665-3600) y en North Cambridge (266 Rindge Avenue,  **Alewife**, 617-665-3340).

Servicios para veteranos

El Departamento de Asuntos de los Veteranos de los EE. UU. (VA, en inglés) cuenta con una línea directa nacional las 24 horas del día para los veteranos sin hogar que necesitan ayuda. Llame al 1-877-424-3838 para hablar con un miembro capacitado del personal de VA.

Departamento de Servicios para Veteranos (DVS) de la Ciudad de Cambridge

51 Inman Street, 2.º piso;  **Central**
617-349-4761
<http://www.cambridgema.gov/vet>

Ayuda a los veteranos elegibles de Cambridge y a sus dependientes (cónyuge, viudo/a, cónyuge separado/a, hijo/a dependiente) a acceder a un amplio rango de beneficios estatales y federales. (Nota: Los dependientes que hayan huido del maltrato de un veterano elegible pueden solicitarle al DVS que procese su solicitud de beneficios sin avisarle a dicho veterano).

New England Center and Home for Veterans

17 Court Street, Boston;  **State** o  **Downtown Crossing**
617-248-9400
<http://nechv.org>

Ofrece un rango de servicios para veteranos sin hogar y en riesgo que incluye refugio de emergencia y por período prolongado, comidas, administración de casos, asistencia para acceder a beneficios públicos (como SSI) y beneficios a los veteranos del 9/11 (consulte la lista al final de la sección), asistencia legal, lentes, cuidado dental, servicios de adicción, servicios para veteranos con trastorno por estrés postraumático, vivienda de transición y permanente, y empleo.

Volunteers of America

<https://www.voamass.org/our-services/>


Volunteers of America (VOA) ofrece una serie de programas que incluyen servicios ambulatorios de salud mental para adultos y niños; programas de tratamiento residencial por abuso de sustancias para hombres y mujeres; programas de reinserción laboral (para veteranos y civiles); programas de empleo, de administración de casos de vivienda y de vivienda de transición para veteranos.

- Los servicios ambulatorios de salud mental se ofrecen en Quincy (617-770-9690) y Taunton (508-822-4027).
- El tratamiento residencial por abuso de sustancias se ofrece en Boston con programas para hombres (617-262-7142) y mujeres (617-326-6484).
- Se ofrece ayuda laboral (617-447-3984) y viviendas de transición (617-627-9712) para veteranos en Somerville.
- Los servicios de administración de casos de vivienda para veteranos (617-447-4287) se ofrecen en Quincy, pero el personal puede trasladarse y cubrir los condados de Suffolk, Middlesex, Norfolk y Plymouth.
- Los programas de reinserción (617-447-3984) se ofrecen en Plymouth, Billerica y Lawrence.

Centros y programas médicos de V.A.

Estos centros les ofrecen a los veteranos dados de baja con honores servicios gratuitos del cuidado de la salud, cuidado de salud mental y cuidado dental por problemas dentales relacionados con su labor. También administran VASH, un programa que brinda cupones del HUD de la Sección 8 a veteranos sin hogar con problemas de abuso de sustancias y de salud mental. Los más cercanos a Cambridge son los siguientes:

V.A. Outpatient Clinic

251 Causeway Street, Boston;  **North Station**

617-248-1000

http://www.boston.va.gov/locations/Causeway_Street_Boston_CBOC.asp

V.A. Medical Center

150 South Huntington Avenue, Boston;  **Heath Street (línea E)**

617-232-9500

http://www.boston.va.gov/locations/jamaica_plain_.asp

V.A. Hospital

200 Springs Road, Bedford, MA; autobús 62 desde  **Alewife**

781-275-7500

<http://www.bedford.va.gov>


Homeless Veterans Dental Program

617-631-6197

Servicios dentales disponibles para veteranos sin hogar que sean elegibles para recibir cuidado médico de VA y que hayan estado participando de otro programa de servicios para personas sin hogar financiado por VA por al menos 60 días. Comuníquese con Anh Nguyen al número de teléfono que aparece más arriba, o por correo electrónico a Anh.Nguyen8@va.gov, para solicitar derivación o para verificar la elegibilidad.

Búsqueda y listados de viviendas y servicios de retención de vivienda

HomeStart Housing Navigation Services

362 Green Street, 1.º piso;  **Central**

NOTA: Los servicios de búsqueda de vivienda aceptan derivaciones únicamente a través de Cambridge CAN. Consulte la página 6 para obtener información sobre cómo completar una admisión de C-CAN.

Brinda asistencia con la búsqueda de vivienda, preparación de documentos y otros servicios para lograr las metas de vivienda de los participantes con prioridad que fueron derivados a través de Cambridge CAN.

Metro Housing Consumer Education Center

1411 Tremont Street, Boston;  **Roxbury Crossing**

617-425-6700

http://www.mbhp.org/?post_type=content&p=4744

Se pueden acercar sin cita previa de 9:00 a. m. a 4:00 p. m. los lunes y miércoles, y de 12:00 a 4:00 p. m. los viernes. Los servicios gratuitos, incluidos los siguientes, están disponibles para los residentes del área metropolitana de Boston:

- **Listados de apartamentos.**
- Hojas de información y otras publicaciones sobre los derechos de los arrendatarios, recursos de vivienda, estrategias de búsqueda de vivienda, etc.
- **Acceso a teléfonos (llamadas locales) y computadoras, así como también a impresoras y asistencia gratuita para usar Internet.**
- Información sobre programas de subsidios de vivienda para personas y familias de bajos ingresos y subpoblaciones específicas.
- **Talleres (se requiere reserva; llame al 617-425-6700 o escriba a info@mbhp.org) sobre temas tales como búsqueda de vivienda, búsqueda laboral, administración de dinero y estrategias de crédito, recursos familiares, etc.**
- Acceso a mediación para ayudar a salvar arrendamientos en riesgo con subsidio a la vivienda de MBHP. Para más información, consulte el sitio web o comuníquese con Kevin Donaher escribiendo a donaher@mbhp.org o llamando al 617-425-6702.

Los participantes no necesitan derivación, certificado de la Sección 8 ni comprobante de persona sin hogar para recibir servicios gratuitos de Housing Consumer Education Center.

División de Viviendas del Departamento de Desarrollo Comunitario de la Ciudad de Cambridge

344 Broadway;  **Central**

617-349-4622

<http://www.cambridgema.gov/CDD/housing.aspx>

Mantiene una base de datos de residentes interesados en obtener una vivienda accesible, y envía información sobre arrendamientos accesibles y unidades de vivienda propia desarrolladas con asistencia de la Ciudad o de conformidad con los requisitos de zonificación de la Ciudad que favorecen la inclusión, a medida que se vuelven disponibles. Para obtener más información sobre cómo quedar en la lista de correo, visite el sitio web que aparece más arriba.

El Departamento de Desarrollo Comunitario también publica una lista de viviendas de arrendamiento de propiedad privada que incluye apartamentos separados para grupos familiares de ingresos bajos y moderados. La mayoría de estas viviendas están ocupadas en la actualidad, pero se abren vacantes de forma periódica. Para quedar en la lista de espera de una unidad, llame a la compañía administradora para obtener un formulario de solicitud. Para obtener información sobre el fondo de solicitantes de arrendamiento accesible de la Ciudad u otras opciones de

vivienda accesible en Cambridge, llame a Mark Donahue al 617-349-4642.

Viviendas de apoyo permanente (PSH)

Las siguientes agencias reciben fondos federales del HUD para brindar viviendas de apoyo permanente: arrendamientos subsidiados para personas sin hogar con discapacidades (a veces se limita a personas que están sin hogar de forma permanente) que necesitan y aceptan administración de casos y otros servicios.

La mayoría de las vacantes de vivienda de apoyo permanente (de 12 programas diferentes) ahora se cubren únicamente mediante derivaciones de Cambridge CAN. Consulte la página 6 para obtener información sobre cómo completar una admisión de C-CAN.

Heading Home

617-864-8140

<http://www.headinghomeinc.org/programs/new-draft-permanent-housing>

NOTA: Los programas Heading Home PSH de Cambridge Continuum of Care ahora aceptan derivaciones únicamente a través de Cambridge CAN. Consulte la página 6 para obtener información sobre cómo completar una admisión de C-CAN.

Comuníquese al número de teléfono que aparece más arriba para obtener información.

AIDS Action Committee

617-450-1013

<http://www.aac.org/about/our-work/housing.html>

NOTA: Los programas PSH de acción contra el sida de Cambridge Continuum of Care ahora aceptan derivaciones únicamente a través de Cambridge CAN. Consulte la página 6 para obtener información sobre cómo completar una admisión de C-CAN.

Para personas que viven con VIH/sida. Comuníquese con AIDS Action al número de teléfono que aparece más arriba para obtener más información.

New Communities Services, Inc.

617-547-3543, extensión 22

<http://www.windsorhouse.org/aboutncsinc.cfm>

Para personas de la tercera edad y discapacitados. Comuníquese al número de teléfono que aparece más arriba para más información.

Transition House

617-868-1650, extensión 1002

Para mujeres que escapan de la violencia doméstica. Comuníquese con Ronit Barkai al número de teléfono que aparece más arriba.

HomeStart

617-234-5340

<http://www.homestart.org/>

NOTA: Los programas HomeStart PSH de Cambridge Continuum of Care ahora aceptan derivaciones únicamente a través de Cambridge CAN. Consulte la página 6 para obtener información sobre cómo completar una admisión de C-CAN.

Comuníquese al número de teléfono que aparece más arriba para obtener información.

Asistencia para mudarse y amueblar una vivienda

Programa Under One Roof de MA Coalition for the Homeless

<https://www.mahomeless.org/furniture-bank>

Muebles gratuitos para personas que estaban sin hogar. La organización está ubicada en Lynn, pero ahora la asistencia se brinda de forma remota, lo que permite que los clientes seleccionen lo que necesitan de las fotos de los artículos disponibles y coordinen la entrega. Se requiere derivación a través del sitio web que aparece más arriba.

Programa Material Aid and Advocacy de American Friends Service Committee

5 Longfellow Park;  Harvard

617-876-5312

<https://afsc.org/program/cambridge-material-assistance-program>

Sujeto a donaciones y demanda, el programa cuenta con artículos de cocina y electrodomésticos, ropa de cama (mantas, sábanas, fundas de almohada), artículos de baño (toallas, cortinas de ducha), relojes, lámparas, teléfono, televisores, alfombras y más.

Se requiere derivación y cita. Las citas están disponibles los martes y jueves de 9:00 a. m. a 12:00 p. m. y de 1:00 a 3:00 p. m.

Cambridge Freecycle

<https://groups.freecycle.org/cambridgefreecycle>

Comunidad en línea con publicaciones frecuentes de artículos gratuitos; por lo general, requiere que se pasen a buscar los artículos personalmente.

Otra asistencia relacionada con la vivienda

Pintura con plomo: La ley estatal requiere que los propietarios que arriendan a familias con niños pequeños eliminen el plomo de los apartamentos. Los propietarios no pueden rehusarse a arrendar apartamentos a familias solo porque tienen pintura con plomo. Para obtener información sobre cómo abordar los problemas de pintura con plomo, visite www.cambridgema.gov/CDD/housing/resourcesandadditionalinformation/leadpaintsafety.aspx. Si tiene preguntas sobre la intoxicación con plomo en niños o sobre la exposición al plomo, comuníquese con el Departamento de Salud Pública de Cambridge al 617-665-3831.

Discriminación en la vivienda: Conozca más sobre la Comisión de Derechos Humanos de Cambridge y el Centro de Vivienda Justa en la sección de asistencia legal.

Asistencia financiera de emergencia

Asistencia con costos relacionados con la vivienda

Cada programa mencionado tiene recursos limitados. La asistencia a cualquier cliente está limitada a maximizar el número de clientes que pueden recibir ayuda. Una vez gastados los fondos, es posible que no sean repuestos con rapidez. Por ende, en cada caso, la asistencia estará sujeta a la disponibilidad de fondos. Cada programa tiene sus propias pautas de elegibilidad y pautas para determinar cuánto ofrecer, cómo usar el dinero y si se debe devolver el dinero prestado (es decir, préstamo).



Fuel Assistance Office

51 Inman Street, sótano;  **Central**

617-349-6252

<https://www.cambridgema.gov/DHSP/programsforadults/fuelassistance.aspx>

Brinda servicios a personas de Cambridge y Somerville. Puede ayudar a pagar deudas de gas o electricidad y a negociar los planes de pago para habilitar servicios públicos en un apartamento nuevo.

Housing Opportunities Program



Phillips Brooks House, Harvard Yard;  **Harvard**

617-495-1970

<http://www.hcs.harvard.edu/~hop/index.php>

Programa dirigido por estudiantes que administra un fondo de préstamos renovables y brinda préstamos sin intereses y asesoramiento financiero a clientes con riesgo de desalojo o que necesitan asistencia de transición cuando pasan de estar sin hogar a tener una vivienda. Para más información, llame al número de teléfono o visite el sitio web que aparecen más arriba.

Catholic Charities

270 Washington Street, Somerville; autobús 86 desde  Harvard o 91 desde  Central
617-625-1920

Pueden brindar asistencia con la renta y los costos de servicios públicos. Los fondos suelen estar disponibles de marzo a septiembre. La asistencia puede ser más limitada en otros momentos.

Ejército de Salvación

402 Massachusetts Avenue;  Central
617-547-3400

Pueden brindar asistencia con la renta y los costos de servicios públicos.





Asistencia con costos no relacionados con la vivienda

Existen recursos muy limitados para ayudar a clientes con costos no relacionados con la vivienda. Algunos refugios y programas de vivienda de transición pueden brindar ayuda limitada a sus propios clientes.

United Way's First Call for Help (800-231-4377 o www.mass211help.org) puede identificar otras fuentes de subsidios o préstamos en efectivo para cubrir necesidades de emergencia.

Beneficiario representante y administración de dinero o asistencia con la declaración de impuestos

CASCAP

231 Somerville Avenue, Somerville; autobús 86 desde  Harvard, autobús 87 desde  Lechmere o  Davis, o autobús 91 desde  Central
617-492-5559

Ayuda gratuita en lo referido a presupuestos y administración del dinero disponible para las personas sin hogar de Cambridge a través del programa de servicios fiduciarios de CASCAP. Servicios de beneficiario representante disponibles por \$35 por mes para personas que reciben Seguro Social o SSI y que debido a su discapacidad o juicio alterado no pueden administrar su dinero.

Acceso gratuito y de bajo costo a computadoras o enseñanza

Bibliotecas públicas

Todas las sedes de la Biblioteca Pública de Cambridge brindan tarjetas de acceso gratuito a computadoras para procesar texto, usar Internet, imprimir o escanear documentos. Los titulares de la tarjeta pueden imprimir hasta 10 páginas gratis por día. Cada sede tiene sus propias pautas para reservar tiempo en la computadora.

La inscripción para recibir una tarjeta de acceso es gratuita. La tarjeta de la biblioteca de Cambridge brinda acceso total a Minuteman Library Network, que consiste en 36 sistemas de bibliotecas públicas incluidas aquellas en las comunidades cercanas de Somerville, Arlington, Belmont, Watertown, Waltham, Brookline, Newton y Lexington.

Biblioteca Pública de Cambridge, biblioteca principal

449 Broadway; autobús 64 desde  **Central** o  **Kendall**, autobús 83 desde  **Porter** o  **Central**, o autobús 69 desde  **Harvard** o  **Lechmere**

617-349-4040

<http://www.cambridgema.gov/cpl/hoursandlocations/mainlibrary.aspx>

Los horarios son de 9:00 a. m. a 9:00 p. m. los lunes, martes, miércoles y jueves; de 9:00 a. m. a 5:00 p. m. los viernes y sábados; y de 1:00 a 5:00 p. m. los domingos.

Biblioteca Pública de Cambridge, sede Central Square

45 Pearl Street;  **Central**

617-349-4010

<http://www.cambridgema.gov/cpl/hoursandlocations/centralsquarebranch.aspx>

Los horarios son de 10:00 a. m. a 6:00 p. m. los lunes, miércoles y viernes; de 10:00 a. m. a 9:00 p. m. los martes y jueves; y de 10:00 a. m. a 2:00 p. m. los sábados. Cerrada los domingos.

Biblioteca Pública de Cambridge, sede Valente

826 Cambridge Street; autobús 69 desde  **Harvard** o  **Lechmere**

617-349-4015

<http://www.cambridgema.gov/cpl/hoursandlocations/valentebranch.aspx>

NOTA: La sede Valente está actualmente cerrada por renovaciones.

Biblioteca Pública de Cambridge, sede O'Connell

48 Sixth Street; autobús 69 desde  Harvard o  Lechmere

617-349-4019

<http://www.cambridgema.gov/cpl/hoursandlocations/oconnellbranch.aspx>

Los horarios son de 10:00 a. m. a 5:00 p. m. los lunes, miércoles y jueves; y de 10:00 a. m. a 7:30 p. m. los martes. Cerrada los viernes, sábados y domingos.

Biblioteca Pública de Cambridge, sede O'Neill

70 Rindge Avenue; autobús 83 desde  Porter o  Central, o autobús 77 desde

 Harvard

617-349-4023

<http://www.cambridgema.gov/cpl/hoursandlocations/oneillbranch.aspx>

Los horarios son de 10:00 a. m. a 8:00 p. m. los lunes y miércoles; y de 10:00 a. m. a 6:00 p. m. los jueves y viernes. Cerrada los martes, sábados y domingos.

Biblioteca Pública de Cambridge, sede Boudreau


245 Concord Avenue; autobuses 72, 74, 75 o 78 desde  Harvard

617-349-4017

<http://www.cambridgema.gov/cpl/hoursandlocations/boudreaubbranch.aspx>

Los horarios son de 10:00 a. m. a 6:00 p. m. los lunes, miércoles y viernes; y de 10:00 a. m. a 8:00 p. m. los martes. Cerrada los jueves, sábados y domingos.

Biblioteca Pública de Cambridge, sede Collins

64 Aberdeen Avenue; autobuses 71, 72, 73, o 75 desde  Harvard

617-349-4021

<http://www.cambridgema.gov/cpl/hoursandlocations/collinsbranch.aspx>

Los horarios son de 10:00 a. m. a 6:00 p. m. los lunes, martes y viernes; y de 1:00 a 8:00 p. m. los jueves. Cerrada los miércoles, sábados y domingos.

Otros recursos

computerCENTRAL en CCTV

438 Massachusetts Avenue;  Central

617-661-6900

<https://www.cctvcambridge.org/computers>

Admisión abierta, gratuita y pública para computadoras los domingos de 4:00 a 5:30 p. m. y los martes de 3:00 a 5:45 p. m.



The Women's Center

46 Pleasant Street;  **Central**

617-354-8807

<http://www.cambridgewomenscenter.org>

Cuenta con computadoras de uso público gratuito únicamente para mujeres. Lunes, martes, miércoles, jueves y viernes de 10:00 a. m. a 8:00 p. m.; y sábados de 10:00 a. m. a 3:00 p. m.

Margaret Fuller Neighborhood House's Technology Center

71 Cherry Street;  **Central**

617-547-4680

<http://www.margaretfullerhouse.org/what-we-do/technology>

Acceso gratuito a computadoras para la comunidad los lunes, martes, miércoles, jueves y viernes de 9:30 a. m. a 5:30 p. m. También se ofrecen cursos de computación para principiantes y avanzados. Llame al número de teléfono que aparece arriba para inscribirse. Los adultos jóvenes (de 18 a 35 años) también se pueden reunir con el personal para trabajar en sus hojas de vida, solicitudes de empleo y búsquedas de vivienda o de trabajo.

Adbar Ethiopian Women's Alliance

1151 Massachusetts Avenue, sótano;  **Harvard**

617-234-8981

<http://www.ethiopianwomen.org>

Centro de computación de admisión abierta para mujeres los días lunes, martes, miércoles, jueves y viernes de 10 a. m. a 4 p. m.



Massachusetts Rehabilitation Commission

5 Middlesex Avenue;  **Assembly**

617-776-2662

<http://www.mass.gov/eohhs/gov/departments/mrc>

Ayuda a pagar la educación y capacitación laboral de personas con discapacidades documentadas.

Es arduo atravesar el proceso de determinación de discapacidad para ser elegible, y los solicitantes deben buscar asistencia en otros lugares, como el Cambridge Employment Program (consulte la próxima sección), Health Care for the Homeless (página 43), o Community Work Services (consulte la próxima sección).

Cambridge Community Learning Center

5 Western Avenue;  **Central**

617-349-6363

<http://www.cambridgema.gov/DHSP/programsforadults/communitylearningcenter>

Proporciona educación básica para adultos, que incluye clases de inglés, preparación para GED y HiSet, preparación para la universidad, clases básicas de comprensión lectora, expresión escrita y matemática. CLC también ofrece capacitación para convertirse en asistente de enfermería certificado (CNA, en inglés para personas cuyo idioma nativo no es el inglés. Los estudiantes de CLC también pueden recibir asesoramiento vocacional y educativo, clases particulares e instrucción básica en computación. Se requiere ser residente de Cambridge. Las personas que no tienen hogar pueden mostrar una carta recibida en la dirección de un refugio, o una carta del personal del refugio o de servicios sociales con membrete de una agencia que confirme que el cliente duerme en Cambridge.

Cambridge Employment Program y IMPACT ofrecen ayuda para encontrar becas y otra asistencia financiera para educación superior (ambos están mencionados en la próxima sección).

Empleo

Nota: Los servicios de empleo disponibles específicamente para veteranos se encuentran enumerados en la página 25 bajo el título Servicios para veteranos.

MRC's Project IMPACT

617-204-3854

www.mass.gov/eohhs/consumer/disability-services/vocational-rehab/ses/impact/project-impact.html

Ayuda a las personas que reciben beneficios de TAFDC, SSI o SSDI a comprender dichos beneficios y de qué manera el empleo puede afectar su elegibilidad o no. Comuníquese con Joseph Reale al número de teléfono que aparece más arriba para más información.

Cambridge Employment Program

51 Inman Street;  **Central**

617-349-6166

<https://www.cambridgema.gov/DHSP/programsforadults/cambridgeemploymentprogram.aspx>

Brinda asistencia laboral personal para residentes de Cambridge aptos para trabajar (incluye a personas sin hogar en Cambridge), que consiste en asesoramiento vocacional, preparación de la hoja de vida, ayuda para buscar trabajo (escribir cartas de presentación, usar Internet, aptitudes para entrevistas),

ayuda para ubicar recursos de capacitación, etc. Se prefieren por referencia.

IMPACT Employment Services

105 Chauncy Street, 5.º piso, Boston;  **Boylston**,  **Downtown Crossing**, o  **Chinatown**

617-542-3388

http://www.pinestreetinn.org/our_programs/job_training

Asistencia laboral para personas aptas para trabajar sin hogar, así como también para aquellas que están en transición hacia una vivienda. Ofrece evaluaciones de aptitudes y capacidades, preparación de hojas de vida, ayuda con la búsqueda laboral, contactos con empleadores y acceso a computadoras, teléfonos, casilla de correo de voz y apartado postal. **Con referencias únicamente.**

Community Work Services

174 Portland Street, Boston;  **North Station**

617-720-2233

<http://www.cwsbos.com/our-programs/job-training>

Brinda servicios de empleo integrales, que incluyen evaluación vocacional, capacitación para la preparación laboral y para empleos competitivos (conserje, correo, aptitudes administrativas, aplicaciones comerciales, ensamblaje liviano) y asistencia y apoyo con colocaciones a personas sin hogar y también a clientes que tienen hogar. Puede proporcionar asistencia para ser elegible para Massachusetts Rehabilitation Commission (MRC). **Se requieren referencias de un administrador de casos, verificación de falta de vivienda y sobriedad durante 60 días.**

Spare Change News




1151 Massachusetts Avenue, sótano;  **Harvard**

617-497-1595

<http://www.sparechangenews.net>

Pequeño periódico callejero independiente escrito y distribuido por Homeless Empowerment Project, una organización a cargo principalmente de personas sin hogar. Quienes no tienen hogar y buscan empleo como vendedores de periódicos, o desean presentar un artículo (por el que pueden recibir una modesta compensación) deben visitar la oficina que está abierta de 9 a. m. a 3:30 p. m. todos los días, menos los domingos.

Project Place

1145 Washington Street, Boston;  **Washington Street y East Berkeley Street**, autobús 9 o 11 desde  **Broadway**, or autobús 15 desde  **Fields Corner**

617-542-3740

<http://projectplace.org>

Ofrece programas de capacitación y empleo de transición para personas sin hogar y de bajos ingresos con 90 días de sobriedad. Para programar una cita de admisión, llame a John Blackwell al número de teléfono que aparece arriba, extensión 23, o escríbale un mensaje a info@projectplace.org.

Project Place patrocina a tres programas diferentes de empleo por seis meses que incorporan capacitación en aptitudes, asesoramiento vocacional y empleo de hasta 30 horas por semana:

- **Clean Corners...Bright Hopes** es un programa de mantenimiento de exteriores e instalaciones y paisajismo.
- **Project Pepsi** ofrece oportunidades laborales a cargadores y conductores que brindan servicios de atención al cliente a las más de 80 cuentas de máquinas expendedores de Pepsi en la zona metropolitana de Boston.
- **Home Plate** es un programa de empleo de seis meses en servicios alimenticios.

Project Place también ofrece servicios de apoyo múltiples, que incluye un programa de pasantía con capacitación laboral durante 90 días, 14 horas por semana de tiempo en el aula para el desarrollo de aptitudes profesionales y personales en la preparación para la búsqueda de empleo, así como también capacitación en computación.

St. Francis House


39 Boylston Street, 3.º piso, Boston;  **Boylston** o  **Downtown Crossing**
http://www.stfrancishouse.org/site/PageServer?pagename=Programs_Vocational

Ofrece dos programas laborales:

- **First Step** (617-654-1257) es un programa de mantenimiento de exteriores e instalaciones y paisajismo que ayuda a los participantes a descubrir sus fortalezas e intereses, e identifica barreras que los participantes pueden tener que superar para poder ingresar a la fuerza laboral de forma satisfactoria. First Step es un programa de 15 horas que va de lunes a viernes, de 9 a. m. a 12 p. m. Las sesiones informativas se ofrecen los martes a la 1:30 p. m.
- **Moving Ahead Program (MAP)** (617-654-1257) es un programa más prolongado que ofrece un estipendio y se centra en la recuperación y renovación de personas cuyas vidas se han visto afectadas por el abuso de sustancias y la falta de vivienda. Los participantes reciben asistencia con habilidades para la vida, preparación para el trabajo, conocimientos básicos para el empleo y actividades de búsqueda de empleo. El programa dura 14 semanas, los días lunes, martes y miércoles, de 9 a. m. a 3 p. m., y los jueves y viernes de 9 a. m. a 12 p. m.

Puede acceder a solicitudes para los dos programas mencionados en St. Francis House por teléfono o en personal.

Span, Inc.

105 Chauncy Street, 6.º piso, Boston;  **Boylston**,  **Downtown Crossing**, o  **Chinatown**
617-423-0750
<http://www.spaninc.org>


Brinda asistencia laboral a excriminales.

The Bakery and Café en Haley House

12 Dade Street, Boston;  **Washington Street** y **Melnea Cass Boulevard**, o el autobús 1 desde  **Central** or  **Harvard**
617-445-0900
<http://haleyhouse.org>


Ofrece capacitación paga y práctica a personas sin hogar e individuos que solían estar sin hogar (así como también a adolescentes en la escuela o programas) en el contexto de una panadería y cafetería reales. Los participantes aprenden panadería, cocina y aptitudes para la gestión de un restaurante, y el valor del trabajo en equipo, así como también reciben ayuda con la búsqueda de empleo.

Career Source

186 Alewife Brook Parkway (Fresh Pond Mall), Suite 310;  **Alewife**
617-661-7867
<http://www.yourcareersource.com>

Proporciona una variedad de recursos de empleo, que incluyen talleres gratuitos y acceso libre a computadoras, teléfonos, fotocopiadores y máquinas de fax, además de una sala de recursos laborales principalmente para personas que buscan empleo por su cuenta. Ciertas personas de bajos ingresos rotundamente elegibles (por ejemplo, familias que reciben TAFDC) también pueden ser elegibles para asesoramiento vocacional individualizado y capacitación laboral gratuita.

Operation A.B.L.E.

1131 Tremont Street, #301, Boston;  **Ruggles**
617-542-4180
<http://www.operationable.net>

Proporciona servicios de empleo y capacitación a trabajadores maduros a partir de 45 años de diversos trasfondos. Quienes busquen empleo pueden obtener información acerca de programas y servicios de agencias al asistir a una de sus sesiones informativas semanales, que se celebran todos los viernes a las 10 a. m. Algunos de los programas de capacitación son costosos. Puede haber o no becas disponibles.

Las personas de bajos ingresos que busquen empleo, mayores de 55 años, de los condados de Middlesex (incluye Cambridge), Suffolk (incluye Boston), Essex y Worcester son elegibles para participar en el programa del Título V (Senior Community Service Employment) de Operation A.B.L.E. para recibir la capacitación que necesitan para reinsertarse en el mundo laboral, comenzando con colocaciones de medio tiempo (con un estipendio de \$7.5 la hora) en agencias sin fines de lucro y gubernamentales. Los estipendios del programa no se tienen en cuenta para determinar la elegibilidad para cupones de alimentos o asistencia federal con la vivienda. Quienes reciben beneficios de SSDI pueden participar sin perder sus beneficios. Llame a Polly Harold al número de teléfono que aparece arriba, extensión 133.

Veterans Training School

17 Court Street, Boston;  **Downtown Crossing**,  **Haymarket**, o  **State**
617-371-1812

<http://nechv.org/cause/employment>

Ofrece capacitación laboral, preparación de hoja de vida, preparación para entrevistas y asistencia con colocaciones de por vida a todos los veteranos desempleados y subempleados. Los cursos ofrecidos incluyen licencia de conducir comercial clase B, oficial de seguridad, introducción a las artes culinarias, diseño de sitio web y Photoshop, introducción a UNIX y Linux para gestión de redes y varios cursos breves.

Para conocer otros beneficios de empleo para los veteranos, consulte el sitio web del Programa de Rehabilitación Vocacional y Empleo del Departamento de Asuntos de los Veteranos: www.vba.va.gov/bln/vre.

Pine Street Inn

444 Harrison Avenue, Boston;  **Broadway**, o autobús 9 u 11 desde  **Broadway**

http://www.pinestreetinn.org/our_programs/job_training

Ofrece una combinación de programas de empleo de transición y preparación para el trabajo para quienes no tienen hogar, dándole prioridad a los residentes de Pine Street Inn:

- **Strive** (617-892-9492) es un programa de 3 semanas para quienes tienen dificultades para encontrar o mantener un trabajo. Ayuda a los participantes a desarrollar las aptitudes de comunicación, la actitud y los conocimientos que necesitarán para ingresar en la fuerza laboral. El programa ofrece instrucción básica en entrevistas, uso de computadoras para preparar hojas de vida y cartas de presentación, y búsqueda de empleo.
- **Food Service Training Program** (617-521-7285) proporciona 3 meses de capacitación práctica y en el aula paga y de día entero, que prepara a los estudiantes para trabajos de cocina básicos en restaurantes y cafeterías. Quienes terminan el programa reciben







asistencia con la colocación laboral. Los que participan en todos los programas deben estar sobrios y no consumir drogas. Los que participan en todos los programas deben estar sobrios y no consumir drogas.

Cuidado de la salud

(para centros de cuidado de la salud para veteranos, consulte los servicios para veteranos en la página 25)

En 2014, los programas de cuidado de la salud de Massachusetts cambiaron, con la reforma del cuidado de la salud en virtud de la Ley de Cuidado Accesible. Prácticamente todas las personas que no tienen hogar, a excepción de los inmigrantes indocumentados, deben ser elegibles para cobertura Standard o CarePlus de MassHealth.

Las personas no aseguradas o subaseguradas que no tienen acceso a cobertura de salud accesible (inclusive indocumentadas) pueden acceder a la cobertura de Health Safety Net. Para obtener detalles sobre la elegibilidad a cualquiera de estos programas, llame a la línea de ayuda al cliente de Health Care for All al 800-272-4232.

Para inscribirse, visite <http://www.mass.gov/eohhs/gov/departments/masshealth>. Si decide seleccionar Network Health como su plan de cuidados administrados y desea obtener cuidados de la salud a través de Cambridge Health Alliance, y su red de centros de salud de la comunidad, puede llamar al 888-257-1985 para programar una cita en Cambridge Hospital (1493 Cambridge Street, tome el autobús 69 desde  Harvard o  Lechmere, o el autobús 83 desde  Porter o  Central) para recibir ayuda para completar una solicitud en línea, o bien llame al 617-591-4407 para programar una cita en la Oficina de Asistencia al Paciente de Somerville Hospital (230 Highland Avenue, tome el autobús 88 desde  Davis o  Lechmere).

Cuidado de la salud integral para personas ancianas sin hogar

Elder Service Plan e Cambridge Health Alliance

270 Green Street;  Central

617-575-5850

<http://www.challiance.org/Services/ElderServicePlan.aspx>

Elder Service Plan de CHA, como el Programa de Cuidados Inclusivos para Personas Mayores (PACE, en inglés) que cubre Cambridge, ofrece cuidados integrales bajo la coordinación de un modelo de cuidados que suministra todos los servicios médicos y de apoyo necesarios. Para ser elegible, debe tener más de 55 años. Los miembros de PACE deben recibir todos los servicios, excepto los servicios de emergencia, de la red de proveedores de PACE.

Senior Care Options (SCO)

SCO son programas de cuidados administrados, para mayores de 65 años, que integran MassHealth y Medicare con otros servicios comunitarios, entre ellos servicios de salud del comportamiento integrales. Los siguientes SCO están disponibles para los clientes dentro de Cambridge:

Commonwealth Care Alliance

866-610-2273

www.commonwealthcarealliance.org

NaviCare

877-255-7108

www.fchp.org/find-insurance/navicare.aspx

Senior Whole Health

888-566-3526

www.seniorwholehealth.com

Tufts Health Plan

855-670-5927

www.tuftsmedicarepreferred.org/plans/senior-care-options-plan

United HealthCare

855-611-4112

<https://www.uhccommunityplan.com/ma/medicare/2017/senior-care-options-hmo-snp.html?planRedirect=1>

Centros de salud barriales de Cambridge Health Alliance

Primary Care Center at Cambridge Hospital

1493 Cambridge Street; autobús 69 desde  **Harvard** o  **Lechmere**, o autobús 83 desde  **Porter** o  **Central**

617-665-1068

<http://www.challiance.org/Locations/CambridgePrimaryCareCenter.aspx>

East Cambridge Health Center

163 Gore Street; autobús 69 desde  **Harvard** o  **Lechmere**

617-665-3000

<http://www.challiance.org/Locations/EastCambridgeHealthCenter.aspx>


Windsor Street Health Center

119 Windsor Street;  **Central**

617-665-3600

<http://www.challiance.org/Locations/WindsorStreetHealthCenter.aspx>

Cambridge Family Health North

2067 Massachusetts Avenue;  **Porter**

617-575-5570

<http://www.challiance.org/Locations/CambridgeFamilyHealthNorth.aspx>

Consultorios de cuidados primarios Health Care for the Homeless

Los siguientes centros incluyen consultorios de Health Care for the Homeless, que ofrecen cuidados médicos a cualquier persona que se encuentra sin hogar. No se exige residencia en un refugio ni participación en ningún programa en particular.

Ejército de Salvación

402 Massachusetts Avenue;  **Central**

617-547-3400

Los horarios de atención son, por lo general, los lunes de 1 a 3 p. m., los martes de 10 a. m. a 12 p. m., los miércoles de 7 a. m. a 12 p. m., los jueves de 9 a. m. a 1 p. m. y los viernes de 9 a. m. a 12 p. m. El personal de los consultorios del Ejército de Salvación también atienden a niños sin hogar inscritos en el programa de cuidados de niños del Ejército de Salvación.

CASPAR Emergency Service Center


240 Albany Street; más cerca del autobús 1 desde  **Central** o  **Harvard**

617-661-0600

Los horarios de atención son, por lo general, los martes de 8 a 11 a. m., los jueves de 9 a. m. a 1 p. m. y los viernes de 8 a 11 a. m. No hay restricciones de género.

Además de los horarios de atención mencionados, Health Care for the Homeless ofrece asistencia médica a personas sin hogar y sin refugio mediante una colaboración con el programa de asistencia en las calles FirstStep de CASPAR. Para obtener información sobre los horarios de asistencia de la enfermera profesional de Health Care for the Homeless, llame al 617-661-0600.

Transgender Primary Care

780 Albany Street, Boston; autobús 1 desde  **Harvard** o

 **Central**, o  **Mass Ave**

857-654-1635

<https://www.bhchp.org/specialized-services/transgender-program>

Proporciona cuidados primarios a personas transgénero que no tienen hogar. También ofrece un grupo de apoyo sin reserva previa (solo para personas que se identifican como transgénero) los días jueves. Llame para obtener más información, para conocer los horarios del grupo de apoyo o para recibir una

derivación. También hay derivaciones disponibles de cualquier otro programa de Health Care for the Homeless (vea los listados anteriores).

Clínicas de cuidados médicos Women of Means

Women of Means ofrece cuidados de la salud para mujeres en los siguientes lugares de Boston:



Rosie's Place

889 Harrison Avenue, Boston; Washington Street y Lenox Street, o autobús 47 desde Central
617-442-9322

Los horarios de atención son los lunes, martes, miércoles, jueves y viernes de 8 a. m. a 4 p. m.



Women's Lunch Place

67 Newbury Street, Boston; Arlington, o autobús 9 desde Broadway
617-267-0200

Los horarios de atención son los lunes, martes, miércoles, jueves y viernes de 8 a. m. a 2 p. m.

Cuidados médicos para jóvenes sin hogar y que huyeron de su hoga

Los siguientes programas ofrecen servicios de salud específicamente para personas jóvenes que no tienen hogar:



Youth on Fire

1 Church Street (dentro del refugio Y2Y); Harvard
617-661-2508
<http://www.aac.org/about/our-work/youth-on-fire.html>

Cuidado médico disponible durante visitas programadas de un médico de Sydney Borum Health Center; llame para obtener más información. También consulte la entrada en la página 13.



Teen Health Center en Cambridge Rindge and Latin High School

459 Broadway; autobús 64 desde Central o Kendall, autobús 83 desde Porter o Central, o autobús 69 desde Harvard o Lechmere

617-665-1548

<http://www.challiance.org/Locations/CambridgeTeenHealthCenter.aspx>


Lunes, martes, miércoles y jueves de 8:00 a. m. a 4:00 p. m. y viernes de 8 a. m. a 3 p. m. Servicios de enfermería de clasificación de urgencia (triage) y cuidados después de hora disponibles para jóvenes llamando al 617-665-1548.

Bridge Over Troubled Waters

47 West Street, Boston;  **Park Street**

617-423-9575

<http://www.bridgeotw.org>

Puede brindar o programar cuidado odontológico, asesoramiento, servicios por abusos de sustancias y asesoramiento sobre VIH/sida Bridge Over Troubled Waters también brinda servicios en una camioneta en Harvard Square (junto a la entrada de la estación de  **Harvard** en “the Pit”) los lunes, martes, miércoles, jueves y viernes de 7 p. m. a 8:30 p. m. La camioneta no es accesible para discapacitados. También consulte la entrada en la página 17.

Sidney Borum Health Center

130 Boylston Street, Boston;  **Boylston**

617-457-8140

<http://sidneyborum.org>

Brinda un amplia gama de cuidados primarios, servicios de salud mental y por abuso de sustancias, asesoramiento sobre VIH, análisis y servicios de reducción de riesgo para jóvenes entre 13 y 29 años de edad, con especial enfoque en aquellos jóvenes sin hogar, en las calles, involucrados en el comercio sexual o que reciben servicios inadecuados de proveedores convencionales que no están preparados para ayudar a clientes de la comunidad LGBTQ.

Servicios contra el VIH/sida

Access: Programa de salud para el consumidor de drogas

359 Green Street;  **Central**

617-661-3040

Consulte la entrada de la página 14.

Zinberg Clinic en Cambridge Hospital

1493 Cambridge Street; autobús 69 desde  **Harvard** o  **Lechmere**, o autobús 83 desde  **Porter** o  **Central**


617-665-1606

<http://www.challiance.org/Locations/ZinbergClinic.aspx>

Ofrece servicios de salud integral para personas con VIH/sida. Llame al número que aparece arriba para obtener una cita inicial.


Exámenes oftalmológicos y anteojos

Massachusetts Eye and Ear Infirmary

243 Charles Street, Boston;  **Charles/MGH**
617-573-4098
<http://www.masseyeandear.org>

Llame al número que aparece arriba para solicitar exámenes oftalmológicos y anteojos gratuitos o de bajo costo.

New England Eye Institute

930 Commonwealth Avenue, Boston;  **Pleasant Street (línea B)**
617-262-2020
<http://www.newenglandeye.org>

Ofrece exámenes gratuitos o de bajo costo para obtener anteojos. Llame para pedir una cita; lleve su documentación de ingresos.




Lenscrafters

100 Cambridgeside Place (CambridgeSide Galleria Mall);  **Lechmere**
617-577-8440

Llame para pedir una cita y obtener un examen oftalmológico y anteojos gratuitos. Lleve una carta con papel del refugio o vivienda de transición en la que documente su situación de persona sin hogar, junto con el número de identificación de contribuyente de su proveedor.




Servicios para las adicciones

Para acceder a servicios de desintoxicación:






- Llame al programa de asistencia en las calles FirstStep de CASPAR los lunes, martes, miércoles, jueves y viernes de 8 a. m. a la medianoche; 617-592-6895 o 617-661-0600.
- Diríjase a  CASPAR Emergency Service Center en 240 Albany Street (cerca del autobús 1 desde  **Central** o  **Harvard**), únicamente por la tarde y noche; 617-661-0600.
- Llame a AdCare al 1-800-ALCOHOL (1-800-252-6465).

- Dirijase a la  sala de emergencias de Cambridge Hospital, 1493 Cambridge Street (tome el autobús 69 desde  Harvard o  Lechmere, o el 83 desde  Porter o  Central), únicamente de 9 a. m. a 5 p. m.; 617-665-1560. Sitio web: <http://www.challiance.org/Services/EmergencyServices1.aspx>.

Programas de tratamiento residencial:

-  Womanplace de CASPAR; comuníquese con Carol Nickerson llamando al 617-661-6020. Únicamente para mujeres. Sitio web: <http://casparinc.org/woman-place.html>
-  New Day de CASPAR; comuníquese con Carol Nickerson llamando al 617-661-6020. Únicamente para embarazadas o madres. Sitio web: <http://casparinc.org/new-day.html>
-  Men's Residences de CASPAR; comuníquese con Elaine Blake llamando al 617-623-5277. Únicamente para hombres. Sitio web: <http://casparinc.org/mens-residences.html>.

Servicios de adicción para jóvenes (de 25 años de edad o menos):

-  Bridge Over Troubled Waters; 617-423-9575. Consulte la entrada de la página 17.
-  Sidney Borum Health Center; 617-457-8140. Consulte la entrada de la página 45.
-  Youth on Fire; 617-661-2508. Consulte la entrada de la página 13.
-  Institute for Health and Recovery; 617-661-3991. Consulte la entrada que aparece más adelante en esta sección.
-  IMPACT; 617-661-0405. Sitio web: <http://www.northcharles.org/impact.html>.

Servicios de adicción para personas mayores (de 60 años de edad o mayores):

-  Geriatric Substance Abuse Program; 617-349-6220.

Grupos de contención para lograr y mantener la sobriedad, y para luchar contra la adicción y sus efectos en la familia:

- Alcoholics Anonymous; 617-426-9444. Sitio web: <http://www.aaboston.org>.
- Narcotics Anonymous; 866-624-3578. Sitio web: <http://www.nerna.org>.
- SMART Recovery. Sitio web: <http://www.smartne.org/index.html>.
- Al-Anon (para familiares y amigos de adictos); 508-366-0556. Sitio web:

<http://www.ma-al-anon-alateen.org>.

- Cocaine Anonymous; 781-551-6677. Sitio web: <http://www.caofma.org>.
- Gamblers Anonymous; 617-338-6020.

Servicios ambulatorios por abuso de sustancias

Institute for Health and Recovery


349 Broadway;  **Central**

617-661-3991

<http://www.healthrecovery.org>

Asesoramiento ambulatorio en la clínica y en el hogar para personas y familias afectadas por el abuso de sustancias y los problemas de salud mental o traumas. Llame para obtener más información o una cita, o diríjase durante el horario de acogida directa los lunes, martes, miércoles, jueves y viernes de 9 a. m. a 5 p. m.

North Charles Institute for the Addictions

54 Washburn Avenue; autobús 77 desde  **Porter** o  **Harvard**





617-661-5700

<http://www.northcharles.org>

Asesoramiento ambulatorio y otros servicios de tratamiento (incluido el tratamiento de mantenimiento con metadona) para personas en cualquier etapa de recuperación de adicciones relacionadas con los opioides y otras formas de abuso de sustancias. Llame para obtener información o una cita.

Unidad de diagnóstico doble y servicios ambulatorios de adicción de Cambridge Health Alliance

26 Central Street, Somerville; autobús 85 desde  **Kendall**, autobús 83 desde

 **Porter** o  **Central**, o autobús 87 desde  **Lechmere** o  **Davis**

617-591-6050

<http://www.challiance.org/Services/AddictionServices.aspx>

Citas disponibles de lunes a viernes de 9 a. m. a 5 p. m.; los clientes sin cita previa pueden ser atendidos para su admisión a las 11:30 a. m. los días martes.


Mount Auburn Prevention and Recovery Center

330 Mount Auburn Street; autobús 71 o 73 desde  **Harvard**

617-499-5051

<http://www.mountauburnhospital.org/care-treatment/prevention-recovery/>

Access: Programa de salud para el consumidor de drogas

359 Green Street;  **Central**
617-661-3040
<http://www.aac.org/programs-services/needle-exchange/>

Consulte la entrada de la página 14.

Cuidado de salud mental

El cuidado de salud mental está disponible con cita en las clínicas de Health Care for the Homeless y en el Ejército de Salvación los martes de 10 a. m. a 2 p. m. y los jueves de 2 a 4 p. m. Consulte la entrada de la página 43.






También hay citas disponibles en PATH de Eliot Community Services y con especialistas en asistencia de salud mental. Jamie Goulart es la médica de Eliot para los servicios de PATH. Puede comunicarse con ella escribiendo a jgoulart@eliotchs.org o llamando al 339-227-1835. Jamie está disponible en CASPAR Emergency Service Center (240 Albany Street) los lunes y jueves por la mañana, y los martes, miércoles y viernes por la tarde; así como también en la calle los miércoles por la mañana. En otros momentos en los que está disponible puede atender a los clientes en Cambridge Multi-Service Center (362 Green Street, primer piso) o en la calle.

Para recibir servicios de salud mental de campo enfocados en los clientes sin hogar con antecedentes de internaciones y dificultad para usar servicios ambulatorios, los clientes de Cambridge pueden ser derivados al equipo de Tratamiento Comunitario Asertivo (ACT, en inglés) (617-591-6033), y los clientes de Somerville al equipo de Tratamiento Comunitario (CTT, en inglés) (617-623-3278).

Sala de emergencias en Cambridge Hospital

1493 Cambridge Street; autobús 69 desde  **Harvard** o  **Lechmere**, o autobús 83 desde  **Porter** o  **Central**
617-665-1560
<http://www.challiance.org/Services/EmergencyServices1.aspx>

Unidad ambulatoria de servicios psiquiátricos de Central Street Health Center

26 Central Street, Somerville; #85 bus from  **Kendall**, #83 bus from either  **Porter** or  **Central**, or #87 bus from either  **Lechmere** or  **Davis**
617-591-6033

By appointment only. Call Central Intake at the phone number above.

Programa de servicios de emergencia de Cambridge y Somerville

800-981-4357

<http://northsuffolk.org/services/emergency-services/cambridge-somerville-emergency-services/>

Brinda servicios psiquiátricos de emergencia a adultos, familias y organizaciones de las comunidades de Cambridge y Somerville. La línea directa (número de teléfono que aparece arriba) funciona las 24 horas, los 7 días de la semana. Los programas incluyen Intervención de Crisis Móvil para jóvenes menores de 21 años de edad, y un Centro de Cuidados de Urgencia en 600 Broadway, Somerville.

Community Legal Services and Counseling Center

47 Thorndike Street;  **Lechmere**

617-661-1010

<http://www.clsacc.org>

Servicios de asesoramiento con cita.

Cuidado odontológico

Massachusetts Dental Society cuenta con una lista de las clínicas y centros de salud comunitarios de Massachusetts que ofrecen programas odontológicos con costos reducidos. Consulte el documento en línea en <http://goo.gl/WLCgm6> o llame al 1-800-342-8747 para recibir ayuda.

Los jóvenes que buscan cuidado odontológico pueden consultar la información de Bridge Over Troubled Waters en la página 17. **Los veteranos** que buscan cuidado odontológico pueden consultar la página 25. Tenga en cuenta, además, que todos los que tengan un plan de MassHealth deberían tener cobertura de cuidado odontológico.

Es posible que las facultades de odontología brinden cuidado odontológico gratuito o de bajo costo, aunque la disponibilidad de los servicios puede ser temporal o estar limitada. Para obtener información llame a la Facultad de Odontología de Harvard al 617-432-1434; Facultad de Odontología de Tufts al 617-636-6828; o a la Facultad de Odontología de la Universidad de Boston al 617-638-4701.

Clínica de Odontología en Windsor Street Health Center

119 Windsor Street;  **Central**

617-665-3990

<http://www.challiance.org/Services/DentalServices.aspx>

Tiene la capacidad de brindar servicios a un número limitado de personas que reúnen los requisitos para obtener cuidado gratuito o con descuento a través de Cambridge Hospital.

Forsyth Dental Hygiene Clinic

101 Palace Road, Boston;  **Longwood**, o autobús CT2 desde  **Kendall**

617-278-2700

<https://www.mcphs.edu/patient-clinics/forsyth-dental-hygiene-clinic>

Ofrece limpieza dental de bajo costo.

Homeless Veterans Dental Program

617-631-6197

Consulte la sección de Servicios para Veteranos.

Clínicas de odontología de Health Care for the Homeless




Health Care for the Homeless brinda servicios odontológicos integrales, entre ellos exámenes, limpiezas, empastes, dentaduras postizas y cirugía bucal, en dos lugares. Se debe programar una cita; para obtener una derivación llame al 857-654-1885 o 857-654-1886, o consulte con el personal en una de las clínicas de Healthcare for the Homeless de Cambridge (consulte la página 43).

Pine Street Inn Dental Clinic

444 Harrison Avenue, Boston;  **Broadway**, autobús 9 u 11 desde  **Broadway**

Citas disponibles los lunes, martes y viernes de 9:30 a. m. a 2:30 p. m.


Jean Yawkey Place

780 Albany Street, Boston; autobús 1 desde  **Harvard** o  **Central**, o  **Mass Ave**

Citas disponibles los lunes, martes, miércoles, jueves y viernes de 7:15 a. m. a 5:00 p. m. Las emergencias odontológicas son prioridad, pero las citas y las visitas sin cita previa se atenderán después de las emergencias.

Servicios contra la violencia doméstica y el acoso sexual

Los dos programas de Cambridge y Somerville que aparecen a continuación ofrecen asesoramiento, derivación a refugios de emergencia, y servicios relacionados para personas y familias que han estado expuestas a violencia doméstica. Hay contención y servicios disponibles para todas las víctimas de violencia doméstica ya sea que estén listas o no para dejar una relación abusiva. Llame para obtener más información o ayuda a los siguientes números:

-  **Transition House** (617-661-7203). Sitio web: <http://www.transitionhouse.org>.

-  **Respond** (617-623-5900). Sitio web: <http://www.respondinc.org>.


El **Boston Area Rape Crisis Center** (617-492-7273) brinda asistencia a sobrevivientes de violaciones y acosos sexuales. Sitio web: <http://www.barcc.org>.

El **Asian Task Force Against Domestic Violence** (ATASK) cuenta con una línea directa las 24 horas (617-338-2355) y puede brindar servicios multilingües en inglés, chino (cantónés, mandarín y de Taishán), hindi, japonés, camboyano, coreano, nepalí, punyabí, tagalog o filipino, tibetano, urdu y vietnamita. Sitio web: <http://www.atask.org>.

Emerge (617-547-9879) ofrece asesoramiento, educación y servicios a abusadores que deseen detener su conducta. Sitio web: <http://www.emergedv.com>.




La violencia de cuidadores hacia niños, mayores y personas discapacitadas debe ser denunciada. Si usted sospecha que un cuidador ejerció violencia, llame a una de las siguientes líneas directas, cuyos representantes iniciarán una investigación e intentarán abordar las situaciones de abuso:

- Línea directa contra el abuso de niños: 1-800-792-5200
- Línea directa contra el abuso de personas mayores: 1-800-792-5200; o llame a Elder Services de Somerville y Cambridge al 617-628-2601
- Línea directa contra el abuso de discapacitados: 1-800-426-9009

El Programa de  **Víctimas de Violencia** de Cambridge Health Alliance es una clínica de traumatología para pacientes adultos ambulatorios que ofrece servicios clínicos integrales y contención para víctimas, así como también capacitación y apoyo a proveedores. Llame al 617-591-6033. Sitio web: <http://www.challiance.org/Services/VictimsofViolenceProgram.aspx>.


Asistencia legal, defensa y mediación

Just-a-Start's Mediation for Results

1035 Cambridge Street, #12; autobús 12 o CT2 desde  **Kendall**, o autobús 69 desde  **Harvard** or  **Lechmere**
617-918-7518

Brinda servicios de mediación para arrendamientos en riesgo y ayuda para resolver problemas entre propietarios y arrendatarios. Llame al número de teléfono que aparece arriba para obtener más información o buscar asistencia.


Community Dispute Settlement Center

60 Gore Street, Suite 202;  **Lechmere**
617-876-5376
<http://communitydispute.org>

Brinda servicios de mediación a personas y organizaciones que necesitan ayuda

para resolver conflictos relacionados con el divorcio, la paternidad, vivienda (propietarios o arrendatarios, y condominios), quejas de clientes, lugar de trabajo, vecindarios o asuntos familiares. Las tarifas se basan en una escala móvil según los ingresos y pueden reducirse o eliminarse según la necesidad.

Comisión de Derechos Humanos de Cambridge

51 Inman Street, 2.º piso;  **Central**
617-349-4396
<https://www.cambridgema.gov/hrc.aspx>




Investiga acusaciones de discriminación, incluidas las denuncias contra propietarios de Cambridge que se hayan negado a arrendar un apartamento debido a la raza, color, sexo, edad, religión, discapacidad, lugar de procedencia, preferencia sexual, estado civil, situación familiar, condición militar o fuente de ingreso o pago del solicitante (es decir, los propietarios no pueden decirles a los solicitantes cosas como las siguientes: “No acepto la Sección 8” ni “no arrendo a familias con hijos”).

Consejo Consultivo y de Revisión de la Policía de Cambridge

51 Inman Street, 2.º piso;  **Central**
617-349-6155
<https://www.cambridgema.gov/Departments/policereviewandadvisoryboard>

El Consejo Consultivo y de Revisión de la Policía (PRAB, en inglés) está comprendido dentro de la Comisión de Derechos Humanos de Cambridge (ver arriba) e investiga reclamos presentados contra el Departamento de Policía por asuntos como arrestos falsos, uso de fuerza excesiva, conducta descortés, categorización racial, etc. Para obtener información o para presentar un reclamo ante el PRAB, visite la oficina, llame al número que aparece arriba o escriba a prab@cambridgema.gov.

Fair Housing Center of Greater Boston

262 Washington Street, 10.º piso, Boston;  **Downtown Crossing**,
 **Park Street**, o  **State**
617-399-0491
<http://www.bostonfairhousing.org>

Investiga acusaciones de discriminación de vivienda. Para comenzar, complete el formulario de admisión en línea entrando al sitio web que aparece arriba o llame al número de teléfono que aparece arriba.

Lawyers' Committee for Civil Rights Under Law

294 Washington Street, Boston;  **Downtown Crossing**,  **Park Street**, o
 **State**

617-482-1145
<http://lawyerscom.org/>

Puede ofrecer asistencia con casos de violaciones a los derechos civiles relacionados con la raza o el lugar de procedencia; llame al número de teléfono que aparece arriba para obtener más información o para ser admitido.

Cambridge Economic Opportunity Committee



11 Inman Street;  **Central**
617-868-2935
<http://www.ceoccambridge.org>

Apoyo en defensa de problemas de arrendamiento y en la aplicación de beneficios públicos o apelaciones, disponible para residentes de Cambridge.

Transportation


Nota: Es posible que algunos programas residenciales puedan ofrecerles a los residentes ayuda con el transporte y los costos de tránsito.

SCM Community Transportation's Door2Door

167 Holland Street, Somerville;  **Davis**, o autobús 87 u 88 desde  **Davis** o  **Lechmere**
617-625-1191
<http://scmtransportation.org>

Brinda transporte puerta a puerta para personas mayores, discapacitados y otras personas en riesgo. La asistencia se brinda principalmente para viajes locales, viajes que no son de emergencia, viajes médicos y para comprar alimentos, con un mínimo de 48 horas de anticipación. No obstante, puede haber asistencia disponible para otros viajes necesarios. Se solicita una donación de \$1.00 a \$2.00 por viaje de ida y vuelta, pero no es obligación.

THE RIDE de MBTA

10 Park Plaza, Boston;  **Boylston**
1-800-533-6282
http://www.mbta.com/riding_the_t/accessible_services/?id=7108

Servicio de MBTA que brinda transporte puerta a puerta para personas mayores y discapacitadas que no pueden usar el transporte público debido a una discapacidad física, mental u otra discapacidad documentada. El costo del servicio en cada dirección es de \$4.00 a nivel local. Para solicitar el uso de THE RIDE, llame al número de teléfono que aparece arriba o al 617-222-5123, o visite el sitio web que aparece arriba.

Programa de Transporte de MassHealth

10 Park Plaza, Boston;  **Boylston**

1-800-841-2900


<http://www.cambridgema.gov/DHSP/programsforadults/ccpd/Transportation/masshealthtransportation>

Este servicio es únicamente para viajes médicos que no sean de emergencia y está disponible para MassHealth, CommonHealth inclusive, para miembros que reciben beneficios de Medicaid, y para los clientes de la Comisión para Ciegos de Massachusetts. No obstante, las personas que reciben Ayuda de Emergencia a Ancianos, Discapacitados y Menores (EAEDC, en inglés) no son elegibles para este servicio.

Este programa brinda un servicio de transporte para citas médicas cuando la persona no es capaz de acceder a un transporte público o privado. Los proveedores médicos del beneficiario deben autorizar la necesidad de transporte ante su oficina completando el formulario de Petición de Transporte (PT-1). Una vez aprobado, la persona debe llamar al menos tres días antes de su cita programada para poder programar el transporte. Para obtener información adicional sobre este programa, llame al número que aparece arriba.

Cómo obtener un pase de la línea T con descuento para personas con discapacidad:

Las personas con discapacidad toman la línea T con un 50 % de descuento, o más, del precio estándar y también son elegibles para recibir un Pase de Acceso al Transporte (TAP, en inglés) de \$20 por mes para viajar de forma ilimitada en el autobús o subterráneo local. Obtenga la solicitud de la MBTA llamando al 617-222-5438 o descárguela en www.mbta.com/uploadedFiles/documents/ACCESS_PASS.pdf. Solicítele a un proveedor médico (por ejemplo, Health Care for the Homeless) que complete el formulario y lo devuelva a la MBTA.

Los beneficiarios de Medicare, los clientes del DMH y los usuarios registrados de THE RIDE no necesitan otra verificación de discapacidad. El proceso de solicitud tarda aproximadamente 2 semanas. Cuando usted sea notificado de la aprobación de la solicitud, lleve la notificación, dos tipos de identificación y \$3.00 a Senior and Access Office (lunes, martes, miércoles, jueves y viernes de 8:00 a. m. a 5:30 p. m.) en  **Downtown Crossing** con las líneas Roja y Naranja.

Cuidados infantiles y servicios de apoyo para familias

Consulte también el Programa WIC, página 25

Para obtener información básica de los lugares donde las familias sin hogar con niños pueden encontrar la ayuda que necesitan para que sus hijos tengan un desarrollo sano, incluida más información sobre cualquiera de los recursos descritos en esta página, comuníquese con Susan Richards, Coordinadora de Tiempo Extracurricular de la Ciudad Cambridge (617-349-4099) o con Jen Kapuscik, Directora del Centro para Familias

(617-349-3002).

Para niños en edad escolar, consulte la sección “Actividades extracurriculares y de verano” que aparece más adelante.

El sitio web “Find It” de Cambridge, www.finditcambridge.org, es un nuevo recurso integral para los programas y servicios familiares de Cambridge.

Cuidado infantil para niños en edad de preescolar

Centro de Cuidados Diurnos Our Place del Ejército de Salvación

402 Massachusetts Avenue;  **Central**

617-547-3400, extensión 234

<http://massachusetts.salvationarmy.org/ma/camourplace>










Lunes, martes, miércoles, jueves y viernes de 8:30 a. m. a 3:15 p. m. Brinda servicios a niños desde los 3 meses hasta los 7 años de edad sin cargo mientras los padres viven en un refugio para personas sin hogar o en un refugio para víctimas de violencia doméstica.

Cambridge Head Start


617-577-7880

<http://www.caasomerville.org/head-start/>

Para niños entre 3 y 5 años de edad. Las listas de espera varían según el programa. Cuidado infantil durante todo el día (de 8:00 a. m. a 5:30 p. m.) disponible para grupos familiares con ingresos inferiores al 175 % del nivel de pobreza federal (\$2,300 por mes para una familia de cuatro), cuyos padres estén en la escuela, en el trabajo o en una capacitación más de 30 horas a la semana. El programa de cuidados infantiles de medio día de Head Start (4 horas, de 8:00 a. m. a 12:00 p. m. o de 1:00 a 5:00 p. m.) también está disponible para aquellos que sean elegibles según sus ingresos.

Las direcciones en Cambridge son las siguientes: 119 Windsor Street ( **Central**), 61 Willow Street (autobús 69 desde  **Harvard** o  **Lechmere**, o autobús 85 desde  **Kendall**), 280 Rindge Avenue (autobús 83 desde  **Porter** o  **Central**), y 14 Roosevelt Towers (autobús CT2 desde  **Kendall**, o autobús 69 desde  **Harvard** o  **Lechmere**).

Child Care Choices of Boston

105 Chauncy Street, 2.º piso, Boston;  **Downtown Crossing**

617-542-5437




<http://www.childcarechoicesofboston.org>

Ofrece información sobre programas y becas.

Actividades extracurriculares y de verano para niños

Muchas agencias públicas y privadas ofrecen cuidado para niños en edad escolar. Para recibir información sobre programas y becas, llame a Child Care Choices of Boston al 617-348-6677 (consulte la entrada de la sección anterior).

La Ciudad de Cambridge ofrece varias opciones extracurriculares y de verano. Las becas están disponibles para todos los programas. Para consultar todas las opciones en línea, visite www.cambridgema.gov/DHSP/programsforkidsandyouth.

- La  **División de Cuidados Infantiles y Apoyo Familiar** (617-349-6254) ofrece cuidados infantiles tradicionales con licencia.
- Los  **Programas para Jóvenes** (617-349-6200) ofrecen programas extracurriculares con licencia estatal que brindan refrigerios nutritivos, asistencia educativa y talleres de enriquecimiento además de deportes. Sitio web: <https://www.cambridgema.gov/DHSP/programsforkidsandyouth/youthcenterprograms.aspx>.
- El  **Programa de Escuelas Comunitarias** (617-349-6235 or 617-349-6227) ofrece una variedad de programas de enriquecimiento extracurriculares (arte, música, baile, deportes, materias académicas, etc.) y campamentos de verano por la ciudad. Sitio web: <https://www.cambridgema.gov/DHSP/programsforkidsandyouth/communityschools.aspx>.

Cambridge Camping Association

99 Bishop Allen Drive;  **Central**

617-864-0960

<http://www.cambridgecamping.org/about>

Ofrece programas de campamentos de verano de un día, desayuno y almuerzo incluidos, con becas completas para niños de Cambridge sin hogar entre los 6 y 13 años de edad.

Margaret Fuller Neighborhood House

71 Cherry Street;  **Central**

617-547-4680

<http://www.margaretfullerhouse.org/what-we-do/youth-programs>

Ofrece programas extracurriculares y de campamentos de verano para familias sin hogar y sus hijos. Las becas están disponibles para familias sin cupones.

Contención para familias con niños en riesgo o con necesidades especiales

Early Intervention (Intervención Temprana) de The Guidance Center (617-629-3919) ofrece servicios, incluidos los servicios en refugios, para niños en riesgo y con necesidades especiales entre 0 y 3 años de edad. Sitio web:

<http://www.riversidecc.org/child-family-services/early-childhood-services/early-intervention/>.

Estos programas en el hogar de las Escuelas Públicas de Cambridge también ofrecen servicios en el refugio:

Home-Based Early Childhood Education Program (617-349-6849), para niños entre los 18 meses y los 3 años y medio de edad. Sitio web: http://www.cpsd.us/departments/home_based_early_childhood_education_program.

English Language Learners Program (617-349-6724), para niños de 2 y 9 meses y en edad de jardín provenientes de familias cuyo idioma principal no sea el inglés. Sitio web: http://www.cpsd.us/departments/frc/special_considerations/english_language_learners.

Family Resource Center

459 Broadway; autobús 64 desde  **Central** o  **Kendall**, autobús 83 desde  **Porter** o  **Central**, o autobús 69 desde  **Harvard** o  **Lechmere**
617-349-6551

<http://www.cpsd.us/cms/one.aspx?objectId=3474753>

Puede ayudar a programar apoyo académico, social y clínico en la escuela, el refugio o la comunidad, y puede ayudar con el transporte para los programas extracurriculares o de verano. Es posible comunicarse con Family Resource Center a través de su línea de teléfono general, que aparece arriba, o los clientes pueden comunicarse directamente con Jardine Jerome (617-201-6039) o con Rosemary Pereira (617-999-6872).


The Guidance Center

5 Sacramento Street; autobús 77 desde  **Harvard**, autobús 83 desde  **Porter** o  **Central**, o autobús 96 desde  **Harvard** o  **Davis**
617-354-2275

<http://guidancectr.org>

Ofrece asesoramiento y servicios de contención para niños en riesgo y sus padres en el hogar o refugio, la escuela y en clínicas. Brinda servicios especializados a niños con traumas por abuso o violencia, y dirige Meeting Place para que los padres visiten a sus hijos de forma supervisada durante separaciones o divorcios altamente conflictivos.


Massachusetts Advocates for Children

25 Kingston Street, 2.º piso, Boston;  **Downtown Crossing**
617-357-8431

<http://massadvocates.org>

Defensa de niños en áreas de educación, educación especial, bienestar infantil y salud.

Federation for Children with Special Needs

529 Main Street (Schrafft Center), Boston (Charlestown);  Sullivan
617-236-7210
<http://fcsn.org>

Ofrece capacitación en defensa y apoyo para padres.

Ropa

Además de los recursos mencionados a continuación, hay ropa disponible para los huéspedes en la mayoría de los refugios para personas sin hogar (consultar la página 10), así como también en la mayoría de los programas de acogida directa (consultar la página 13).

Cambridgeport Baptist Church

459 Putnam Avenue; autobús 47 desde , o autobús 64 desde  Central o  Kendall
617-576-6779
<http://cambridgeportbaptist.org/about/harvest-food-pantry/>

Ropa disponible durante el horario del distribuidor de alimentos el primero y tercer sábado de cada mes de 10:00 a. m. a 12:00 p. m. Es posible que no se exija el cargo nominal de 10 centavos por artículo.

American Friends Service Committee's Material Aid and Advocacy Program

5 Longfellow Park;  Harvard
617-876-5312
<https://afsc.org/program/cambridge-material-assistance-program>



Llame para programar la entrega de ropa, incluso de ropa de trabajo de calidad y artículos del hogar. Consulte también la página 30. **Se requiere derivación y cita.** Las citas están disponibles los martes y jueves de 9 a. m. a 12 p. m. y de 1 a 3 p. m.

St. Francis House

39 Boylston Street, 3.º piso, Boston;  Boylston o  Downtown Crossing
617-542-4211
http://www.stfranchouse.org/site/PageServer?pagename=Programs_BasicServices


Puede brindar ropa de trabajo de calidad. Se requiere derivación del administrador de casos.

Rosie's Place

889 Harrison Avenue, Boston;  Washington Street y Lenox Street, o autobús 47 desde  Central
617-442-9322



Puede suministrar ropa de mujer. **Únicamente con cita.** Llame al número de teléfono que aparece arriba.

Dress for Success

989 Commonwealth Avenue, Boston;  Babcock Street (línea B)
617-323-7544
<https://boston.dressforsuccess.org>

La agencia miembro debe **solicitar una cita y enviar la derivación** con detalles sobre la entrevista laboral del cliente. Se ofrece un segundo conjunto de ropa para los clientes tras comenzar su nuevo trabajo.

Tailored for Success


587 Pleasant Street, Malden; autobús 100 desde  Wellington o autobús 101 desde  Sullivan
781-324-0499
<http://www.tailoredforsuccess.org>

Puede brindar ropa de trabajo de calidad para mujeres y hombres. Se requiere derivación y cita.

Servicios varios

Cómo obtener una identificación de Massachusetts

No tiene que saber conducir para obtener una tarjeta de identificación oficial de Massachusetts. Puede obtener esta tarjeta de identificación en el Registro Automotor (136 Blackstone Street, Boston; cerca de Haymarket Station). Es necesario llevar documentos separados que indiquen lo siguiente: (a) fecha de nacimiento, (b) firma, y (c) residencia en Massachusetts. La residencia puede establecerse llevando una carta con papel del refugio (u otro programa residencial), firmada por un administrador de casos, en donde se manifieste el nombre y número de Seguro Social de la persona sin hogar, se indique dónde se está alojando, se afirme su situación de persona sin hogar, se mencionen otras identificaciones que tenga y se manifieste que el administrador de casos conoce a la persona lo suficiente como para dar fe de los hechos declarados en la carta.

Las personas que no tengan alguna de las pruebas de identidad convencionales pueden obtener una identificación con foto no oficial los lunes, martes, miércoles, jueves y viernes de 10 a 11 a. m. en St. Francis House (39 Boylston St, 4.º piso, Boston,  Boylston o

T Downtown Crossing; llame al 617-654-1257). Una identificación de St. Francis con una carta del personal, de un refugio o del programa de transición, y la tarifa de \$25 requerida, pueden ser suficientes para obtener una identificación de Massachusetts del Registro Automotor.

Servicios postales en el MSC

Las personas sin hogar en refugios o en la calle, o que comparten habitación, en Cambridge son elegibles para inscribirse en el Cambridge Multi-Service Center (362 Green Street, **T Central**) para recibir su correspondencia allí. Para más información comuníquese con Betty Paige llamando al 617-349-6347.

Servicios para excriminales

Span, Inc. (105 Chauncy Street, **T Boylston**, **T Downtown Crossing**, o **T Chinatown**; 617-423-0750) ofrece una variedad de apoyos para excriminales, incluso ayuda con la vivienda y el empleo, asesoramiento de reintegración, servicios por abuso de sustancias y de VIH/sida y centro de acogida directa. Algunos tipos de asistencia pueden tener límite de tiempo, según la fecha en que hayan sido liberados de prisión.

Servicio gratuito de teléfono celular

A través de SafeLink Wireless Lifeline Service, usted puede recibir un teléfono inalámbrico gratuito y 80 minutos de llamadas cada mes. Para reunir los requisitos, debe demostrar que participa de alguno de los siguientes programas públicos: EAEDC, SSI, Fuel Assistance, SNAP (cupones de alimento), MassHealth o TAFDC, y debe brindar una dirección válida (que no sea PO box). Solicite el servicio en línea visitando www.safelinkwireless.com.

Los miércoles, los clientes elegibles (deben recibir beneficios estatales o federales y tener una identificación con foto válida) pueden inscribirse en el Multi-Service Center (362 Green Street, primer piso) para recibir un celular gratuito de Assurance.

Servicio de correo de voz

Pregunte en el refugio o al proveedor de vivienda si todavía cuentan con buzones de voz de Project Connect para distribuir. Los siguientes proveedores pueden ofrecer buzones de voz para los clientes sin hogar que no puedan recibir correo de voz desde el refugio o programa residencial: Youth on Fire (únicamente para jóvenes, consulte la página 13), On The Rise (únicamente para mujeres, consulte la página 13), y Heading Home (en el Multi-Service Center, 362 Green Street, 1.º piso, **T Central**; llame al 617-349-6337 para más información). También puede usar Google Voice (gratis, visite www.google.com/voice) o buscar en línea para encontrar otros proveedores que ofrezcan cuentas de correo de voz gratuitas o de bajo costo, aunque estos pueden no tener un código de área local.

Asistencia gratuita con el impuesto a la renta

Disponible en Cambridge Economic Opportunity Committee (617-868-2900; consulte la página 54). La asistencia también está disponible casi semanalmente a través de los voluntarios de VITA en la sede principal de la Biblioteca Pública de Cambridge (617-349-4040; consulte la página 33) y en la sede de Central Square (617-349-4010, consulte la página 33), y en East End House (617-876-4444). Toda la asistencia con la declaración de impuestos es con cita.

Cómo participar

Las personas que están o estuvieron sin hogar en Cambridge están invitadas a participar de las reuniones del Homeless Services Planning Committee (HSPC), que están abiertas al público y se realizan de 10:30 a. m. a 12:00 p. m. el tercer martes de cada mes por medio en la sede de Central Square de la Biblioteca Pública de Cambridge. En caso de cambios, recomendamos consultar de nuevo el calendario en línea en www.cambridgecoc.org/events.

Las reuniones del HSPC, que son organizadas por Cambridge Continuum of Care (CoC), conforman un espacio para acercar a las personas y organizaciones interesadas para ayudar a trazar las decisiones que afecten los servicios para las personas y familias sin hogar.

Para conocer más, visite www.cambridgecoc.org, o comuníquese con Marianne Colangelo (617-349-6966) o mcolangelo@cambridgema.gov.

Índice

Este índice es una lista de los programas que tienen el enfoque particular de brindar servicios a poblaciones específicas, clasificados según el tipo de programa. No obstante, esta lista no es exhaustiva, y los programas que brindan servicios a una clientela general pueden ser igualmente adecuados para muchas necesidades.

Servicios únicamente para mujeres

Guía de información de You Find Your Strength, página 8

St. Patrick's Women's Shelter, página 11

On The Rise's Safe Haven, página 13

The Women's Center, páginas 14 y 35

GROW House de CASPAR, página 16

Heading Home Transitional Program e YWCA, página 16

Transitional Living Program de Transition House, página 16
Programa WIC, página 25
Transition House, página 29
Adbar Ethiopian Women's Alliance, página 35
Health Care for the Homeless Clinic at Salvation Army, página 43
Women of Means Clinic en Rosie's Place, página 44
Women of Means Clinic en Women's Lunch Place, página 44
Womanplace de CASPAR, página 47
New Day de CASPAR, página 47
Ropa de emergencia de Rosie's Place, página 60

Servicios únicamente para hombres

Refugio del Ejército de Salvación, página 10
First Church Shelter, página 11
Programa Carey de YMCA, página 15
Programa Umoja del Ejército de Salvación, página 16
Men's Residences de CASPAR, página 47

Servicios para personas con VIH/sida

Access: Programa de salud para el consumidor de drogas, página 14
Boston GLASS Community Center (únicamente para jóvenes), página 15
AIDS Action Committee Permanent Supportive Housing, página 29
Bridge Over Troubled Waters (únicamente para jóvenes), página 45
Sidney Borum Health Center (únicamente para jóvenes), página 45
Zinberg Clinic en Cambridge Hospital, página 45

Servicios para la comunidad LGBTQ

Youth on Fire (únicamente para jóvenes), página 13
Boston GLASS Community Center (únicamente para jóvenes), página 15
Transgender Primary Care, página 43
Sidney Borum Health Center (únicamente para jóvenes), página 45
Comisión de Derechos Humanos de Cambridge, página 53

Servicios para personas mayores

Nota: Los programas definen "persona mayor" de diferentes maneras; "personas mayores de 60 años de edad" es la definición más común, pero para saber si su edad lo hace elegible, consulte la lista del directorio o comuníquese con el programa específico en el que está

interesado para obtener información más precisa.

Guía de información de MHSa para adultos mayores, página 8
Citywide Senior Center, página 14
Desayuno en Citywide Senior Center, página 19
Almuerzo en Citywide Senior Center, página 19
Almuerzo en Norfolk Street Congregate Housing, página 19
Almuerzo en North Cambridge Senior Center, página 19
Almuerzo en Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers, página 20
Programa Silver Threads del Ejército de Salvación, página 20
Almuerzo en Burns Apartments, página 20
Distribuidor de alimentos en Citywide Senior Center, página 23
Viviendas de apoyo permanente de New Communities Services, Inc.,
página 29
Operation A.B.L.E., página 39
Geriatric Substance Abuse Program, página 47
SCM Community Transportation's Door2Door, página 54
THE RIDE de MBTA, página 54

Servicios para jóvenes

Nota: Los programas definen "jóvenes" de diferentes maneras, de brindar servicios únicamente a adolescentes a brindar servicios a clientes de más de 20 años de edad. Para saber si está dentro del rango de edad elegible para recibir servicios, consulte la lista del directorio o comuníquese con el programa específico en el que está interesado para recibir información más precisa.

Y2Y Shelter, página 11
Bridge Over Troubled Waters Shelter, página 17
Vivienda de transición de Wayside/ShortStop, página 17
Boston GLASS Community Center, página 15
Youth on Fire, páginas 13 y 44
Teen Health Center at Cambridge Rindge and Latin High School,
página 44
Bridge Over Troubled Waters, página 45
Sidney Borum Health Center, página 45
Intervención de Crisis Móvil del Programa de Servicios de Emergencia de
Cambridge y Somerville, página 49